

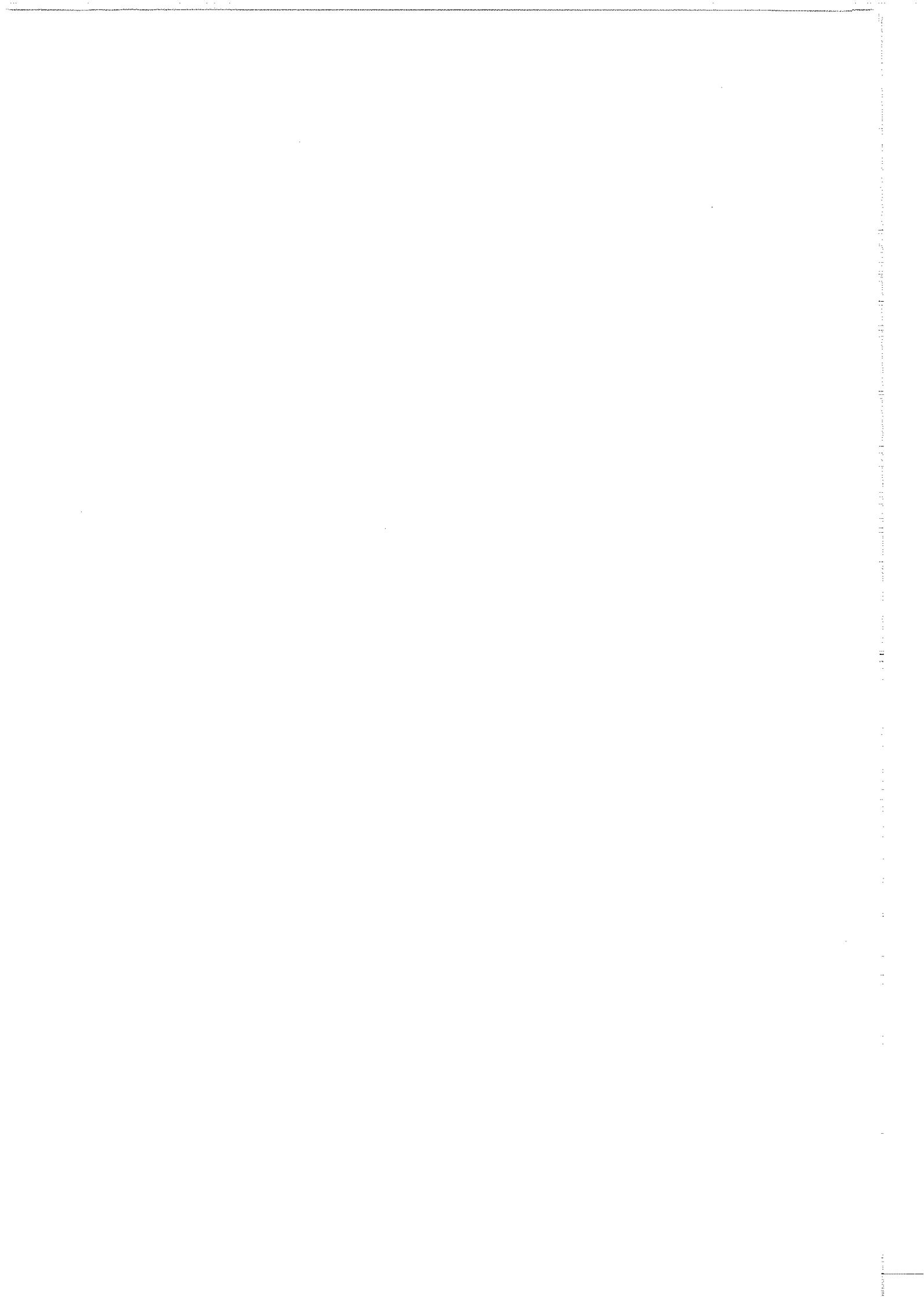


CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL

Atti Consiliari
Sitzungsberichte des Regionalrates

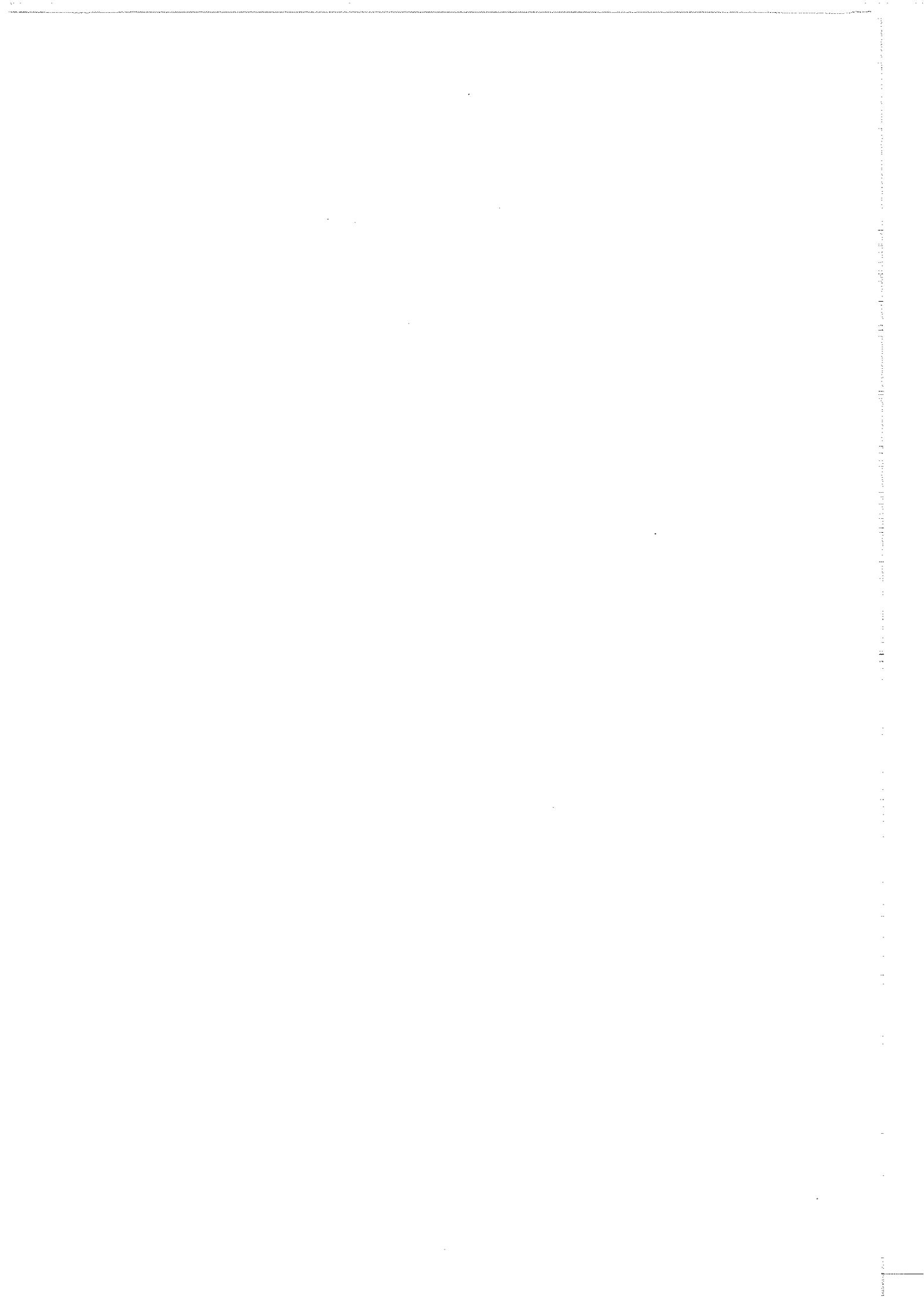
X Legislatura - X Gesetzgebungsperiode
1988 - 1993

SEDUTA 78 SITZUNG
12.12.1991



**INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI
VERZEICHNIS DER REDNER**

MARZARI Aldo <i>(Partito Democratico della Sinistra)</i>	pag. 4
ANDREOLLI Tarcisio <i>(Gruppo Democrazia Cristiana)</i>	" 5-20-22-29
RELLA Alberto <i>(Partito Democratico della Sinistra)</i>	" 20-27-31-38
GIORDANI Marco <i>(Gruppo Democrazia Cristiana)</i>	" 20-22-26
TRIBUS Arnold <i>(Gruppo Lista Verde – Grüne Fraktion – Grupa Verc)</i>	" 21-22-43
BRUGGER Siegfried <i>(Gruppo Südtiroler Volkspartei)</i>	" 26
BAUER Franz <i>(Gruppo Südtiroler Volkspartei)</i>	" 39
FERRETTI Remo <i>(Gruppo Democrazia Cristiana)</i>	" 41
TAVERNA Claudio <i>(Gruppo Movimento Sociale Italiano – Destra Nazionale)</i>	" 45
MERANER Gerold <i>(Gemischte Fraktion)</i>	" 46



INDICE

INHALTSANGABE

Proposta di deliberazione n. 24, concernente la ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 1899 del 5 dicembre 1991

pag. 2

Sostituzione di un membro della 1^a Commissione legislativa

pag. 4

Disegno di legge n. 77:
Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1992 (presentato dalla Giunta regionale)

pag. 5

Disegno di legge n. 74:
Rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1990 (presentato dalla Giunta regionale)

pag. 22

Interrogazioni e interpellanze

pag. 50

Beschlußfassungsvorschlag Nr. 24, betreffend die Ratifizierung des Beschlusses der Regionalregierung Nr. 1899 vom 5. Dezember 1991

Seite 2

Ersetzung eines Mitgliedes der 1. Gesetzgebungskommission

Seite 4

Gesetzentwurf Nr. 77:
Haushaltsvoranschlag der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Finanzgebarung 1992 (eingebracht vom Regionalausschuß)

Seite 5

Gesetzentwurf Nr. 74:
Allgemeine Rechnungslegung für die Finanzgebarung 1990 (eingebracht vom Regionalausschuß)

Seite 22

Anfragen und Interpellationen

Seite 50



Vorsitzender: Präsident Peterlini
Presidenza del Presidente Peterlini

Ore 15.09

PRÄSIDENT: Ich bitte die Abgeordneten Platz zu nehmen und mit dem Namensaufruf zu beginnen.

PRESIDENTE: Prego i signori Consiglieri di prendere posto e di procedere all'appello nominale.

MORELLI (segretario): (fa l'appello nominale)

PRÄSIDENT: Ich bitte um Verlesung des Protokolles der letzten Sitzung.

PRESIDENTE: Prego dare lettura del processo verbale dell'ultima seduta.

MORELLI (segretario): (legge il processo verbale)

PRÄSIDENT: Ich darf folgende Entschuldigungen bekanntgeben: Craffonara, Benedikter, Grandi, Kofler, Malossini, Andreotti und Nicolini.

PRESIDENTE: Per la seduta odierna hanno giustificato la loro assenza i cons. Craffonara, Benedikter, Grandi, Kofler, Malossini, Andreotti und Nicolini.

PRÄSIDENT: Die Mitteilungen:

PRESIDENTE: Comunicazioni:

Die Regionalregierung hat am 22. November 1991 den Gesetzentwurf Nr. 78: "Änderung der Benennung der Gemeinde Garniga in Garniga Terme" eingebracht.

Am 10. Dezember hat die Regionalregierung ihren Beschluß Nr. 1899 vom 5. Dezember betreffend die Anfechtung des Staatsgesetzes über die Friedensrichter zur Ratifizierung durch den Regionalrat übermittelt.

Der Abgeordnete Casagrande hat die Anfrage Nr. 90 betreffend die Rückführung des Laurinbrunnens von Rovereto nach Bozen eingebracht.

Von seiten des Abgeordneten Taverna ist die Anfrage Nr. 93 eingebracht worden, welche Beschlüsse der Regionalregierung betreffend das Personal zum Gegenstand hat.

Der Text der Anfragen sowie die schriftlichen Antworten bilden integrierenden Teil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.

Die Gemeinde Lusern hat einen Beschluß seines Gemeinderates betreffend den Schutz der sprachlichen Minderheiten im Trentino übermittelt.

La Giunta regionale ha presentato in data 22 novembre 1991 il disegno di legge n. 78: "Modifica della denominazione del Comune di Garniga in Garniga Terme".

In data 10 dicembre la Giunta regionale ha trasmesso al Consiglio regionale per la relativa ratifica la propria deliberazione n. 1899 del 5 dicembre 1991 concernente l'impugnazione della legge nazionale sull'istituzione del giudice di pace.

Il Consigliere Casagranda ha presentato l'interrogazione n. 90 concernente la restituzione della fontana di re Laurino alla città di Bolzano da parte del museo storico della guerra di Rovereto.

Il Consigliere Taverna ha presentato l'interrogazione n. 93 concernente le deliberazioni della Giunta regionale in materia di personale regionale.

Il testo delle interrogazioni e la relativa risposta scritta costituiscono parte integrante del resoconto stenografico della presente seduta.

Il Comune di Luserna ha trasmesso una delibera del Consiglio comunale concernente la tutela delle minoranze linguistiche in Trentino.

PRÄSIDENT: Ich habe vom Regionalausschuß am 10. einen Ratifizierungsbeschluß vorgelegt bekommen, der die Anfechtung eines Staatsgesetzes betrifft und zwar die Einführung der neuen Rechtsform des Friedensrichters. Die Gesetzgebungskommission hat im Dringlichkeitswege – und ich möchte dafür dem Präsidenten Kußtatscher auch recht herzlich danken – den Ratifizierungsbeschluß genehmigt und laut Autonomiestatut Artikel Nr. 44 Punkt 5 ist dieser Beschluß dem Regionalrat in der darauffolgenden Sitzung zur Ratifizierung vorzulegen. Ich bitte deshalb den Regionalrat außerhalb der Tagesordnung diesen Punkt auf die Tagesordnung setzen zu wollen und den Beschluß zu fassen. Er ist auch verteilt worden. Es handelt sich um den Beschlußfassungsvorschlag Nr. 24. Ich sehe keine Einwände und somit verlese ich den Beschluß:

PRESIDENTE: In data 10 dicembre è stata presentata una proposta di delibera avente per oggetto la ratifica della deliberazione della Giunta regionale concernente il ricorso alla Corte costituzionale della legge ordinaria che prevede l'istituzione del giudice di pace. La competente Commissione legislativa ha approvato con procedura d'urgenza questa proposta di delibera, e per questo desidero ringraziare il presidente Kußtatscher, ed ai sensi dell'art. 44, 5 comma dello Statuto di Autonomia, essa deve venire sottoposta al Consiglio nella sua prima seduta successiva, onde poter venir ratificata. Invito quindi il Consiglio regionale a voler inserire questo punto nell'ordine del giorno e di adottare la citata delibera. Si tratta della proposta di delibera n. 24, che peraltro è già stata distribuita.

Poiché non vi sono delle obiezioni al suo inserimento nell'ordine del giorno, ne darò ora lettura:

RATIFIZIERUNG DES BESCHLUSSES DES REGIONALAUSSCHUSSES NR. 1899 VOM 5. DEZEMBER 1991 BETREFFEND DIE ANFECHTUNG DES GESETZES NR. 374 VOM 21. NOVEMBER 1991 ÜBER DIE "EINFÜHRUNG DER NEUEN RECHTSFORM DES FRIEDENSRICHTERS" VOR DEM VERFASSUNGSGERICHTSHOF ZWECKS ERKLÄRUNG DER VERFASSUNGSWIDRIGKEIT DER ARTIKEL 40 UND 41 ABSATZ 3 DIESES GESETZES

**DER REGIONALRAT
VON TRENTINO-SÜDTIROL**

- hat in den Beschluß Nr. 1899 vom 5. Dezember 1991 Einsicht genommen, mit welchem der Regionalausschuß gemäß Artikel 98 und 44 Punkt 5 des Sonderautonomiestatutes im Dringlichkeitsverfahren und vorbehaltlicher Ratifizierung von seiten des Regionalrates beschlossen hat, die Artikel 40 und 41 Absatz 3 des Gesetzes Nr. 374 vom 21. November 1991 betreffend die "Einführung der neuen Rechtsform des Friedensrichters" vor dem Verfassungsgerichtshof anzufechten;

- ist der Ansicht, daß die obenerwähnte Regelung mit den Bestimmungen des Artikels 94 des Autonomiestatutes und den verfassungsrechtlichen Grundsätzen, insbesondere mit dem Gleichheitsprinzip gemäß Art. 3 der Verfassung in Widerspruch steht;
- hat das am 12. Dezember 1991 von der zuständigen Gesetzgebungskommission abgegebene positive Gutachten gemäß Artikel 43 der Geschäftsordnung des Regionalrates zur Kenntnis genommen,

und
b e s c h l i e ß t

gemäß Artikel 44 Punkt 5 des Sonderautonomiestatutes den Beschluß des Regionalausschusses Nr. 1899 vom 5. Dezember 1991 zu ratifizieren, mit welchem beschlossen wurde, sich an den Verfassungsgerichtshof für die Erklärung der Verfassungswidrigkeit der Artikel 40 und 41 Absatz 3 des Gesetzes Nr. 374 vom 21. November 1991 betreffend die "Einführung der neuen Rechtsform des Friedensrichters" zu wenden.

RATIFICA DELLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1899 DEL 5 DICEMBRE 1991, CONCERNENTE IL RICORSO ALLA CORTE COSTITUZIONALE PER LA DICHIARAZIONE DI ILLEGITTIMITA' COSTITUZIONALE DEGLI ARTICOLI 40 E 41 COMMA 3 DELLA LEGGE 21 NOVEMBRE 1991, N. 374, CONCERNENTE: ISTITUZIONE DEL GIUDICE DI PACE

IL CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO-ALTO ADIGE

Vista la deliberazione n. 1899 del 5 dicembre 1991 con la quale la Giunta regionale ai sensi degli articoli 98 e 44, n. 5 dello Statuto speciale di autonomia, in via d'urgenza e salvo ratifica del Consiglio regionale, ha deciso di impugnare davanti alla Corte Costituzionale gli articoli 40 e 41 comma 3, della legge 21 novembre 1991, n. 374, concernente "Istituzione del giudice di pace".

Considerato che la normativa di cui si tratta risulta contrastante con le disposizioni di cui all'articolo 94 dello Statuto di autonomia e con i principi costituzionali in particolare di quello di uguaglianza ex art. 3 Costituzione;

Visto il parere favorevole espresso dalla competente Commissione legislativa in data 12 dicembre 1991 a norma dell'articolo 43 del Regolamento interno del Consiglio,

d e l i b e r a

di ratificare, ai sensi dell'articolo 44, n. 5 dello Statuto speciale di autonomia, la deliberazione della Giunta regionale n. 1899 del 5 dicembre 1991 con la quale si decide di ricorrere alla Corte Costituzionale per la dichiarazione di incostituzionalità degli articoli 40 e 41 comma 3 della legge 21 novembre 1991, n. 374 concernente: "Istituzione del giudice di pace".

PRÄSIDENT: Wer meldet sich dazu zu Wort? Ich sehe keine Wortmeldungen. Also stimmen wir darüber ab. Wer mit der Anfechtung einverstanden ist, möge bitte zum Zeichen der Zustimmung die Hand erheben. Danke! Gegenprobe: Wer stimmt dagegen? 4 Gegenstimmen. Wer enthält sich der Stimme? Niemand.

Damit ist der Ratifizierungsbeschluß bei 4 Gegenstimmen und dem Rest Ja-Stimmen mehrheitlich gutgeheißen.

PRESIDENTE: Chi desidera intervenire? Nessuno. Passiamo quindi alla votazione. Chi è d'accordo con l'impugnazione della legge è pregato di alzare la mano. Grazie! Chi è contrario? 4 voti contrari. Chi si astiene? Nessuno.

La proposta di delibera è approvata a maggioranza con 4 voti contrari ed il resto dei voti favorevoli.

PRÄSIDENT: Wir kommen damit zum Punkt 1 der ordentlichen Tagesordnung. Das ist auch eine Frage, die vorrangig behandelt werden muß. Der Abg. Marzari hat seinen Rücktritt als Mitglied der 1. Gesetzgebungskommission eingereicht. Gemäß Art. 23 der Geschäftsordnung wird das ausscheidende Kommissionsmitglied durch einen Abgeordneten derselben Fraktion ersetzt. Die Abstimmung erfolgt laut Art. 14 der Geschäftsordnung durch Handaufheben.

Ich bitte die Fraktion des PDS um einen Namensvorschlag bezüglich der Mitgliedschaft in der 1. Gesetzgebungskommission anstelle des Abg. Marzari. Wer meldet sich zu Wort.

Der Abg. Marzari, bitte.

PRESIDENTE: Passiamo ora al punto n. 1 all'ordine del giorno. Il cons. Marzari ha dichiarato le sue dimissioni da membro della I Commissione legislativa. Secondo l'art. 23 del Regolamento interno del Consiglio regionale il commissario uscente deve venire sostituito da un consigliere appartenente allo stesso gruppo consiliare e la sua nomina deve avvenire per alzata di mano, com'è previsto dall'art. 14 del Regolamento interno del Consiglio regionale.

Prego quindi il gruppo consiliare del PDS di proporre il nome di un consigliere che sostituisca il cons. Marzari nella I. Commissione legislativa. Chi desidera prendere la parola?

Cons. Marzari, prego Lei ne ha la facoltà.

MARZARI: Grazie, signor Presidente. Come avevo anticipato nella lettera, queste dimissioni non hanno alcun carattere politico, si tratta di un avvicendamento che troviamo opportuno, data la sede nella quale si svolgono le riunioni della Commissione in questa seconda parte della legislatura e pertanto il nome che il gruppo propone, se il Consiglio consente, rispettando la ripartizione delle presenze nelle due Commissioni come era stata a suo tempo decisa, è quello del collega Romano Viola.

PRÄSIDENT: Das entspricht vollauf der Geschäftsordnung. Es ist also der Abg. Romano Viola vorgeschlagen worden. Wenn sich niemand mehr zu Wort meldet, dann stimmen wir über den Vorschlag ab. Ich sehe keine Wortmeldung. Wer dafür ist, möge bitte die Hand erheben. Gegenstimmen? Keine. Enthaltungen? Keine.

Damit ist der Abg. Romano Viola Mitglied der 1. Gesetzgebungskommission des Regionalrates.

PRESIDENTE: Ciò corrisponde in toto a quanto previsto dal Regolamento interno. E' stato proposto il cons. Viola. Se nessuno intende prendere la parola, passerei alla votazione sulla

proposta di avanzata. Dato che nessun oratore si è iscritto a parlare, procediamo con la votazione. Chi è a favore è pregato di alzare la mano. Contrari? Nessuno. Astensioni? Nessuna.

Il cons. Romano Viola viene nominato membro della I Commissione legislativa del Consiglio regionale.

PRÄSIDENT: Wir kommen damit zum Punkt 2 der Tagesordnung: Gesetzentwurf Nr. 77: Haushaltsvoranschlag der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Finanzgebarung 1992, wobei ich vorausschicken möchte, daß wir heute nur den programmatischen Bericht des Präsidenten des Regionalausschusses, Dr. Andreolli, hören werden und dann die Diskussion über den Haushalt auf nächste Woche vertagen, so wie es von den Fraktionsvorsitzenden beschlossen worden ist. Die Berichte werden alle verlesen; neben dem Bericht des Präsidenten Andreolli natürlicherweise die Berichte des Ausschusses und der Kommission. Die Abgeordneten möchte ich allerdings bitten, trotzdem auch nach der Verlesung der Berichtes dazubleiben. Wir haben eine dichte Tagesordnung und müssen mit dieser weiterarbeiten. Also nach der Verlesung des Berichtes setzen wir die ordentliche Tagesordnung fort. Das gleiche gilt für Morgen. Wir brauchen diese Tage, um einigermaßen in der Tagesordnung, die immerhin 11 Punkte umfaßt, weiterzukommen, zumal die nächste Woche dann für die Haushaltsdebatte programmiert ist und im Jänner und Februar das sogenannte "Familienpaket" Nr. 1 und Nr. 2 zur Diskussion kommen sollen und auch die Gemeindeordnung noch ansteht. Also die Tätigkeit ist sehr vielfältig und ich sage das deshalb, weil mich einige Abgeordnete gefragt haben, ob nach der Verlesung des Berichtes Schluß sei. Wir müssen leider Gottes den Stundenplan einhalten und bis 18.00 Uhr weiterarbeiten. Soweit zu den Arbeiten.

Jetzt bitte ich den Präsidenten des Ausschusses um Verlesung des technischen Berichtes.

PRESIDENTE: Passiamo ora al punto n. 2 dell'ordine del giorno, il disegno di legge n. 77: Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1992. Desidero tuttavia premettere che oggi ascolteremo solamente la lettura delle dichiarazioni programmatiche del Presidente della Giunta regionale, Dr. Andreolli, e che rinvieremo la discussione sul bilancio alla prossima settimana, come peraltro è stato concordato dai capigruppo. Ora verrà data lettura di tutte le relazioni: quella del Presidente Andreolli, quella della Giunta e quella della Commissione. Desidererei comunque pregare i signori consiglieri di rimanere anche dopo la lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge. Abbiamo un'ordine del giorno molto ricco e dobbiamo esaurirlo. Dopo la lettura delle dichiarazioni programmatiche e delle relazioni proseguiremo con la trattazione degli altri punti all'ordine del giorno e lo stesso dicasi per domani. Per poter esaurire l'ordine del giorno sono necessari alcuni giorni e per la prossima settimana abbiamo programmato la discussione sul bilancio mentre in gennaio ed in febbraio verranno discussi il cosiddetto "Pacchetto famiglia n.1 e n.2" ed anche il disegno di legge sull'Ordinamento dei Comuni. Ci attende un'intensa attività, e anche se alcuni consiglieri mi hanno invitato a togliere la seduta dopo la lettura delle dichiarazioni programmatiche, debbo tuttavia precisare che dobbiamo attenerci a quanto previsto dalla convocazione e proseguire i lavori fino alle ore 18.00. Questo era quanto atteneva l'ordine dei lavori.

Ora vorrei pregare il Presidente della Giunta di dare lettura della relazione.

ANDREOLLI:

Signor Presidente del Consiglio,
Signori Consiglieri,

Viviamo tempi di vigilia: vigilia di chiusura di eventi importanti che esauriscono un ciclo e ne aprono un altro. Aprono la nuova stagione dell'Europa e del nostro sistema dell'autonomia entro il quale le due Province autonome e i Comuni ritrovano oggi una maturità diversa e più forte. Questa attesa pone però, al tempo stesso, interrogativi sul futuro cui si dovranno trovare – come vedremo – risposte e soluzioni.

Quali sono gli eventi internazionali e nazionali che ci inducono a queste riflessioni nel momento di affrontare il dibattito sul bilancio della Regione?

Si va aprendo un futuro europeo di grandi novità: una nuova Comunità economica accompagnata ad una Unione politica e monetaria. A Maastricht, in questi giorni, con la revisione dei Trattati, è stato fatto forse il passo definitivo verso una vera Europa unita e dove anche le Regioni potranno assumere un ruolo da coprotagoniste. Avvenimenti recenti, cui non è stata estranea la Regione Trentino-Alto Adige, confermano questa possibilità. Le richieste avanzate dalle Regioni italiane a Strasburgo il 29 novembre scorso sono anche il risultato del recente convegno organizzato a Trento sul tema "Le Regioni italiane per l'Europa". Il documento conclusivo è la piattaforma unitaria politico-istituzionale di tutte le Regioni italiane volta ad ottenere un potere di proposta e di codecisione delle Regioni e dei Länder negli organismi europei. In sostanza si è chiesto che a Maastricht venga riconosciuto un Comitato delle Regioni eletto direttamente dalle Regioni stesse e affiancato alle istituzioni della nuova Comunità e dell'Unione europea; in secondo luogo si è chiesto che la Comunità riconosca le Regioni come luogo politico dotato di ampie competenze legislative ed amministrative facendo in modo che gli Stati assicurino loro adeguata capacità finanziaria.

Sta nascendo quindi un nuovo diritto internazionale che tende ad inglobare parte del diritto degli Stati e apre nuovi spazi al regionalismo visto, non più solamente come sottosistema statale, ma anche come elemento costitutivo della nuova Europa.

Sul piano interno, il Parlamento italiano dovrà approvare – pare ormai inevitabile – un assetto nuovo dello Stato dove finalmente il regionalismo potrà avviarsi alla completa attuazione, mentre la recente legge nazionale n. 142 sulle autonomie locali mette in condizione i Comuni di avere finalmente una propria forza di autogoverno. Dal canto loro le due Province di Trento e di Bolzano hanno la possibilità – sempre che lo vogliano, attraverso la legge regionale di recepimento della 142 – di realizzare il tanto auspicato trasferimento di competenze ai Comuni o alle Comunità montane, trasferimento già realizzato nel resto del paese con il D.P.R. n. 616 del 1977.

Due grandi avvenimenti toccano però – più da vicino – la vita della nostra Regione: sta per chiudersi il "Pacchetto", la grande scadenza degli anni Novanta che ha segnato profondamente la storia del Trentino e ancor più dell'Alto Adige dopo l'approvazione del secondo statuto di autonomia, e – secondo evento di pari importanza per i rapporti che si potranno instaurare con le Regioni del Tirolo storico – il prossimo ingresso dell'Austria nella Comunità europea. La decisione dell'Austria costituirà, di fatto, il primo sostanziale superamento di confini per eventi non bellici; si annulla dunque concettualmente "l'effetto-confini" in virtù di un diritto superiore che si va formando nella nuova Europa.

Con la chiusura del "Pacchetto" si va a colmare un grave ritardo storico che ha visto a lungo latitanti Governo e Parlamento nel rispetto degli accordi internazionali. La

Regione non può oggi che esprimere piena soddisfazione per un iter che si è andato perfezionando negli ultimi mesi anche con passaggi di estrema delicatezza richiesti dalla riforma dei collegi senatoriali, dalla istituzione della sezione della Corte d'Appello di Bolzano e dalla limitazione del potere di indirizzo e di coordinamento. Decisioni che hanno impegnato anche la Regione nel portare avanti, di fronte allo Stato, una garanzia giuridica a tutela dell'autonomia regionale e provinciale.

Questa soddisfazione va accompagnata però da una viva preoccupazione – e le recenti notizie da Vienna e da Roma lo confermano – che non vi siano ancora indugi a chiudere al più presto la vertenza per l'Alto Adige. La febbrile vigilia non deve protrarsi troppo a lungo. Dalle notizie di questi giorni e dalla risoluzione del Congresso della Südtiroler Volkspartei del 23 novembre scorso sappiamo che questi passi non saranno facili nè fra Italia–Austria nè fra Vienna–Bolzano. Sappiamo pure che la Südtiroler Volkspartei non intende rinunciare all'aggancio internazionale anche dopo la chiusura della vertenza. Lo stesso partito è però altresì convinto che questa garanzia diventerà sempre più forte non tanto o solo per un accordo Italia–Austria quanto perchè dovrà essere l'Europa a garantire la tutela etnico–linguistica di tutte le minoranze delle Regioni d'Europa. E' in questa chiave europea che noi invitiamo i sudtirolesi a guardare alla chiusura del Pacchetto; la storia non è chiusa ma è aperta; l'autonomia non può essere che un fatto dinamico; l'Europa delle regioni può essere una chiave di lettura che ci dà la "speranza", perchè più che il passato è il futuro che ci garantirà.

Alla chiusura del "Pacchetto" sono legati i futuri rapporti fra Italia e Austria, rapporti che auspichiamo si concludano, come ipotizzato dal punto 18 del calendario operativo, in un trattato di amicizia e di collaborazione. La Presidenza della Regione ha espresso in questi giorni al Presidente del Consiglio Andreotti l'auspicio che anche questa intesa sia raggiunta. Un possibile terreno di collaborazione è stato individuato nell'accordo quadro internazionale per la cooperazione transfrontaliera sottoscritto a Madrid nel 1980 e che potrà avere specifica attuazione all'interno del Tirolo storico nel quadro delle Regioni dell'Accordino. Viene in tal modo innovato e potenziato quello strumento – l'Accordino appunto – di collaborazione ed interscambio che ebbe tanta parte nel mantenere vivi, anche in momenti difficili, punti di contatto e di confronto tra Regioni una volta unite e poi divise dalla guerra.

Accanto ai rapporti con le realtà storiche legate all'asse del Brennero, si va sviluppando oggi una marcata attenzione verso il Nord–Est come polo nuovo di collaborazione internazionale transfrontaliera nel campo economico, scientifico e culturale. Dopo la prima legge dello Stato – n. 19 del 1991 – che ha avuto la sua prima applicazione per noi nell'accordo quadro sottoscritto proprio in questi giorni a Lubiana, una seconda iniziativa di legge (la n. 5965 attualmente in discussione alla Camera) porrà la nostra Regione e le due Province autonome, accanto alle Regioni nord orientali dell'arco alpino e adriatico, nelle condizioni di una collaborazione speciale, a livello internazionale, con le Regioni degli Stati dell'Est europeo.

Insomma, le Regioni italiane, per la prima volta, sono stimolate dalle stesse leggi nazionali a diventare soggetti attivi di collaborazione internazionale.

Sono questi i punti di riferimento che possono guidare il nostro agire politico in questa seconda parte della legislatura; punti di riferimento apparentemente eterogenei, ma che ci pongono nella condizione di valutare globalmente il significato del nostro regionalismo.

Alla luce di questi fatti, specie quelli legati alla chiusura del "Pacchetto" e dei nuovi rapporti con l'Austria ha ancora significato oggi parlare di Regione Trentino-Alto Adige? Potrebbe sembrare una risposta ovvia visto che ognuno cerca istintivamente di giustificare se stesso.

Ma questa autonomia provinciale così matura non può bastare a se stessa, non può garantire da sola il progresso civile, democratico e autonomista senza un marchingeño così complicato come la Regione?

Nelle dichiarazioni al bilancio del 6 dicembre 1990, avevo messo in connessione la valorizzazione del nostro sistema autonomistico non solo per fatti interni, ma anche per eventi legati ai processi tumultuosi di modificazione dei Paesi dell'Est; oggi, oltre a quelle ragioni, credo si possa portarne una terza: quella della nuova Europa che sta nascendo.

Non sono pochi coloro che ritengono, con la chiusura del "Pacchetto", esaurita anche la funzione storica della Regione tenuta per vent'anni in apnea, quasi per prepararne una fine per eutanasia. Il secondo Statuto del 1971 aveva l'obiettivo di rafforzare l'autonomia delle due Province e quindi di porre le basi per la riappacificazione dei sudtirolesi con gli italiani; per qualcuno aveva anche il significato di una prospettiva di riunificazione con il Tirolo austriaco; per i trentini ha significato, purtroppo, anche la "provincializzazione" in funzione trentina della Regione.

Si tratta d'intendersi. L'autonomia è una forma politica che implica l'esistenza di livelli molteplici e anche variabili di esercizio, sia della partecipazione, che della decisione politica. Il grado di importanza attribuito ai diversi livelli non è fisso, ma varia in rapporto alle situazioni storiche.

La valorizzazione delle Province autonome emersa dal secondo Statuto rispondeva certamente ad esigenze del genere e poteva perciò ben configurarsi come articolazione del discorso generale dell'autonomia regionale, così com'era ed è previsto dalla nostra Costituzione repubblicana. Alla Regione però era stato assegnato un ruolo adeguato nella speciale configurazione del nostro assetto autonomistico. La cronaca di questi anni non è stata però coerente con quanto aveva stabilito la storia. Le cause sono state molteplici e sono da attribuire non solo agli obiettivi, giuridicamente fondati, dei sudtirolesi di sviluppare una loro propria autonomia provinciale. Neanche i trentini hanno ben compreso il ruolo dell'ente Regione, dopo che anche la loro autonomia provinciale è stata ampliata.

La Regione Trentino-Alto Adige, che già prima aveva una marcata impronta trentino-italiana tanto da giustificare la modifica provinciale intervenuta col nuovo statuto, ha continuato a presentarsi e ad essere gestita come una pertinenza trentina. Così è stato per i suoi presidenti, tutti trentini; così è stato spesso per la stessa politica svolta.

Sarebbe però impietoso compiere qui un'analisi del progressivo ridursi della Regione, anche all'interno della norma dello statuto. L'evidenza è sotto gli occhi di tutti ed è ciò che conta: ora è rimasta, in pratica, alla Regione, una sola competenza reale, accanto a quelle ordinamentali, ed è quella relativa ai servizi del Libro fondiario e del catasto.

Anche tale competenza è naturalmente molto ambita e se ne capisce anche il perchè, dal momento che la terra e la sua proprietà è uno dei fondamenti più materiali e

legittimanti della politica: lo diceva Cattaneo che "il censo è la base del Comune, e il Comune è la base dell'ordinamento politico"; e una vera autonomia non è neppure pensabile senza la gestione del controllo della terra e della sua proprietà.

Alla luce di queste considerazioni, invito tutte le forze politiche e le due istituzioni provinciali ad interrogarsi se sia giusto oggi voltare pagina per pensare ad un terzo statuto: chiudere la Regione, elevare a rango di Regione le due Province autonome. La nostra autonomia ne uscirebbe arricchita o impoverita? I nostri figli e i nostri nipoti, qualora compissimo questo passo – dato e non concesso che il Governo e il Parlamento nazionale accettassero questa ipotesi – esprimeranno su di noi un giudizio di condanna o di condivisione?

In una Italia che cambia, in una Europa che cambia, a mio avviso, la Regione mantiene ed è opportuno mantenga anche in futuro un suo ruolo e un significato. L'invito è a resistere. Questa resistenza però ha senso se anche le altre istanze dell'autonomia riconosceranno per la Regione la necessità di confermare ruolo e significato. A mio avviso il significato della Regione resta sia sul piano interno che su quello internazionale. Sotto il primo profilo, ci si può richiamare alla tradizione stessa dell'autonomismo italiano.

Un secolo e mezzo fa, Cattaneo parlava della "città" come del "principio ideale delle storie italiane". Si trattava di una posizione ben comprensibile nel quadro culturale dell'epoca (orientato a rintracciare nella gloriosa esperienza comunale medievale la legittimazione politica della nuova Italia). Ma, nello sviluppo successivo della situazione politica italiana, con un'unificazione molto più artificiale che reale, ciò si tradusse in un autonomismo foriero di "localismo" e "particolarismo".

Come conseguenza di ciò si determinò una valenza prevalentemente conservatrice del sistema delle autonomie in sintonia con il carattere della classe dominante e con esiti sostanzialmente di chiusura, piuttosto che di mobilità.

Questa è un po' la storia dell'autonomia italiana, che non ha saputo tradursi nell'individuazione dei suoi livelli ottimali e diversificati di esplicazione attraverso quel principio di sussidiarietà che trova invece oggi eco favorevole nell'impianto della nuova Europa. La non piena attuazione di quel principio ha condizionato fino ad oggi negativamente la realizzazione di un effettivo regionalismo.

L'autonomia speciale di cui è stata dotata la nostra terra poteva essere una fortunata eccezione in questo panorama. E di fatto così è stato come dimostrano le grandi conquiste ottenute in questi anni, sia sul piano della convivenza e della cooperazione fra gruppi etnici, linguistici e culturali diversi, sia su quello della articolazione interna del meccanismo autonomistico a livello regionale e provinciale.

L'errore è però di ritenere di essere giunti al capolinea e che ci si possa dunque fermare, accontentandosi dell'attuale arroccamento nelle due Province autonome, veri e propri "separati in casa" in un contesto autonomistico che invece potrebbe essere molto più ricco e fruttuoso se ne sfruttassimo tutte le potenzialità. L'autonomia infatti è un mezzo di convivenza più che una forma istituzionale rigida e immutabile. Essa consiste nella ricerca continua di relazioni sempre più aggiornate fra soggetti diversificati, in risposta al crescente grado di complessità che le nostre "società del benessere" presentano.

La Regione Trentino-Alto Adige, che fra tutte presentava forse le caratteristiche storiche, geografiche, economiche e sociali più favorevoli per fornire un modello del genere, non ha potuto evitare (per la virulenza delle tensioni che l'attraversavano al suo interno) di spaccarsi e di cessare praticamente di essere Regione: esistono ora due Province che intrattengono autonomamente i loro rapporti con il centro nazionale avvantaggiandosene anche, sul piano dei rispettivi interessi locali, ma rinunciando alla proiezione e alla difesa di interessi comuni che pure esistono e andrebbero difesi. La Regione si pone quindi come istanza ulteriore di difesa e di garanzia del sistema delle autonomie, anche provinciali.

Sotto il profilo internazionale la nostra Regione presenta altrettanti e anche maggiori motivi di giustificazione in rapporto alle esigenze di costruzione e crescita della nuova dimensione europea. Il recente convegno di Trento ha infatti dimostrato che l'Europa futura ha bisogno di essere qualcosa di più di una Europa degli Stati. E' apparso chiaro a tutti che i terminali della futura azione politica europea non potranno essere comunità di base troppo piccole e differenziate e che bisognerà in qualche modo fissare criteri e modalità d'individuazione delle zone regionali destinate a interferire positivamente nel quadro europeo.

Ciò vale, in misura particolarmente forte, per le situazioni di confine in cui sia la complessità dei problemi di convivenza interna che la contiguità di zone affini dal punto di vista storico, geografico e culturale impongono il ricorso a scelte rapide ed efficaci di assimilazione e di costruzione di comunità regionali a vasto raggio. Le nuove regioni europee dovranno infatti rispondere ad esigenze di tipo sia economico che amministrativo, ma, soprattutto, dovranno sfruttare tutte le occasioni per realizzare imprese comuni e per allargare il loro raggio d'influenza e d'interferenza fino a raggiungere quelle dimensioni ottimali, sia dal punto di vista territoriale che funzionale, necessarie al buon funzionamento del sistema europeo.

Da questo punto di vista rappresenta certamente uno spreco l'uso ridotto che si fa da noi delle competenze regionali. Se l'Europa futura deve essere regionale non ha senso arroccarsi ora su posizioni esclusivamente provinciali: è la logica stessa a dirlo.

E se si scoprirà che anche la dimensione dell'attuale Regione è troppo ridotta per assicurare una presenza adeguata sullo scacchiere europeo, si potrà porvi rimedio allargando i confini e il numero delle comunità locali di base partecipanti al progetto regionale.

Non si tratta dunque di interrompere un processo di valorizzazione della realtà provinciale di Bolzano e di Trento, nè tantomeno di mettere in discussione competenze acquisite, ma solo di preservare le potenzialità esistenti nello strumento regionale cercando di aggiornarle alle nuove richieste che il processo d'integrazione europea sta mettendo in moto.

Si tratta invece di valorizzare una pluralità di enti intermedi, gelosi ciascuno delle proprie competenze e specificità, ma anche disposti, per il bene comune e per il proprio interesse particolare, a collaborare in un gioco articolato e a largo raggio, quale può essere soltanto quello europeo. C'è da sperare, insomma, che l'occasione europea riesca a smantellare quella radice profonda di localismo e di separatismo che è stata finora la vera palla al piede, e non solo in Italia, per l'espansione di un discorso regionalista e autonomista.

A questa prospettiva di mobilitazione istituzionale in funzione europea si riconducono le linee di programma della Regione che trovano nel bilancio annuale e pluriennale

il loro strumento attuativo.

Le intese espresse dall'accordo di coalizione hanno superato positivamente la verifica di metà legislatura avvenuta fra Democrazia Cristiana, Partito Socialista italiano e Südtiroler Volkspartei; esse restano alla base del bilancio e danno forza e legittimità ad interventi ed iniziative già impostate nel primo periodo della legislatura stessa. Voglio citare la possibilità offerta ai Comuni di agevolare l'iter di finanziamento di opere pubbliche attraverso il fondo di rotazione (proprio in questi giorni il Credito Fondiario ha firmato i primi contratti); voglio citare l'aumento del fondo di dotazione in favore del Mediocredito e ancora l'accordo per agevolare la mobilità dei lavoratori nell'ambito delle regioni dell'Accordino; infine la recente legge che sana disparità di trattamento nelle pensioni ai reduci di guerra.

Nei rapporti con lo Stato non sono, purtroppo, mancate le occasioni per esercitare l'attenzione nei confronti della salvaguardia dei principi dell'autonomia. La Regione ha impugnato la legge sui giudici di pace, si è opposta alla soppressione delle Preture di Mezzolombardo e di Bressanone ed è intervenuta, ricorrendo contro il decreto del Ministro delle Finanze che ha determinato i nuovi coefficienti del catasto edilizio.

Piena soddisfazione dobbiamo invece esprimere per la proposta di legge recentemente approvata dalla Camera che legittima la Provincia autonoma di Trento, a valorizzare il patrimonio culturale e linguistico ladino in una serie di situazioni che recuperano fra l'altro spazi radiofonici e televisivi accanto all'uso dei toponimi e ad un più accentuato utilizzo della lingua negli atti consiliari e amministrativi. Finalmente ci si avvia alla parificazione sostanziale tra ladini trentini e sudtirolesi.

Va registrata invece la mancata intesa fra le forze politiche della maggioranza sulla programmata riforma elettorale sia per le elezioni regionali che comunali. I tre partiti stanno ipotizzando proprie soluzioni. Di ciò non si può che rammaricarsi.

Il bilancio annuale e pluriennale dà sostegno ad un programma legislativo che ha i suoi punti qualificanti nelle iniziative sulle quali richiamo qui l'attenzione del Consiglio:

- a) La discussione del primo pacchetto di proposte in materia di previdenza sociale è già iniziata. La prima iniziativa prevede un ampio ventaglio d'interventi per favorire una politica di sostegno e di rilancio dell'istituto familiare e, contemporaneamente, di riequilibrio nel settore previdenziale in favore di categorie meno protette. Viene dunque attivata una competenza, propria della Regione, grazie ad una copertura finanziaria ora possibile in una materia di grandi attese. E' una proposta che non esaurisce però l'ambito della previdenza: la Giunta infatti sta predisponendo un secondo pacchetto di interventi in favore delle casalinghe, dei lavoratori agricoli impegnati in aziende di montagna e dei lavoratori stagionali. Con l'approvazione di questi ulteriori interventi potremo esplicitare in modo significativo ed organico la competenza regionale integrativa in materia di previdenza sociale.
- b) Il disegno di legge sul nuovo ordinamento dei Comuni, non rappresenta solo il doveroso recepimento della legge nazionale 142 del 1990, ma propone un'organica definizione del ruolo dei Comuni del Trentino e dell'Alto Adige, in sintonia con le loro peculiari esigenze organizzative e nel contesto del nostro sistema autonomistico. Questa legge inoltre pone l'accento sulle nuove forme associative, come l'unione dei

Comuni, per cercare di superare la frammentarietà che caratterizza la nostra realtà, anche attraverso incentivi economici.

- c) Con la riforma dell'ordinamento dei Comuni si è resa necessaria la stesura di un disegno di legge volto a ridisegnare organicamente il quadro normativo che attualmente fissa i principi generali dello stato giuridico e del trattamento economico dei segretari e dipendenti comunali. Questo testo scaturisce da una serie di contatti con i rappresentanti delle organizzazioni dei Comuni, i sindacati di categoria e le due Giunte provinciali, e mira ad omogeneizzare la disciplina del trattamento economico e giuridico, in conformità ai principi stabiliti dalla legge regionale di recepimento della legge nazionale n. 142.
- d) In accordo con le Province di Trento e Bolzano, è già stato presentato il disegno di legge sull'ordinamento della polizia municipale. Si tratta di una normativa destinata a porre le basi per i successivi interventi legislativi provinciali che disciplineranno nel dettaglio le funzioni riservate ai Comuni nel settore della polizia urbana e rurale e del personale.
- e) Un altro intervento significativo che la Giunta sta predisponendo è quello relativo al recepimento della legge n. 241 del 1990 sul procedimento amministrativo e sulla trasparenza amministrativa. Questo disegno di legge riveste un'importanza particolare per l'attività amministrativa non solo della Regione, ma anche degli enti per i quali essa ha competenza ordinamentale e quindi per i Comuni, le Camere di Commercio, le IPAB e gli enti sanitari ed ospedalieri. Ispirandosi ai principi fondamentali della legge nazionale, la Regione vuole garantire chiarezza, linearità e semplicità nell'attività amministrativa. Si creano cioè le premesse per un nuovo e più positivo rapporto tra il cittadino e l'amministrazione.
- f) Alle esigenze della trasparenza amministrativa, nel pieno rispetto delle norme di attuazione sul bilinguismo, si ispira anche il disegno di legge sulla pubblicazione del Bollettino Ufficiale della Regione, approvato dalla Giunta in adempimento della mozione del Consiglio regionale del giugno del 1989 che sollecitava una maggiore chiarezza di impostazione del Bollettino stesso.
- g) Altro settore di rilevante impegno è quello degli interventi umanitari a favore di popolazioni di Paesi in difficoltà. Sulla base di singole iniziative assunte in passato dalla Giunta regionale – vorrei ricordare gli interventi nelle zone terremotate dell'Armenia o in occasione delle tragiche vicende del Libano e della Romania – è in corso di approvazione il disegno di legge n. 66 il quale contiene una disciplina organica ed articolata in vista di possibili iniziative ed interventi a favore di popolazioni extracomunitarie colpite da eventi calamitosi eccezionali o in condizione di particolare difficoltà economica e sociale.
- h) Per quanto riguarda la sanità è già stato approvato in commissione un disegno di legge ordinamentale che, anticipando i contenuti della ulteriore riforma del servizio sanitario a livello nazionale, pone le Province nella condizione di poter prevedere la possibilità di servirsi di una azienda con autonomia amministrativa, finanziaria e contabile per garantire una gestione della sanità più operativa e professionale. E' prevista, inoltre, la possibilità di stabilire forme particolari di autonomia per gli ospedali provinciali e regionali.
- i) Relativamente all'ordinamento degli enti assistenziali la Regione vuole realizzare un

progetto legislativo organico contenente tutte le disposizioni di carattere ordinamentale che interessano le I.P.A.B regionali e infraregionali; esso costituirà il principale punto di riferimento normativo per le istituzioni operanti nel Trentino Alto Adige.

- l) Un'attenzione particolare, la Giunta intende riservare alle tematiche europee. Con la legge regionale 2 maggio 1988 n. 10 la Regione si è dotata di uno strumento legislativo che rappresenta un importante passo verso il processo di integrazione europea anche attraverso l'apporto di Comuni, enti ed associazioni locali. La legge regionale è attualmente in fase di revisione al fine di snellire le procedure burocratiche e per ampliare l'ambito di intervento a tutti gli Stati europei.
- m) Nell'ambito della cooperazione è prevista la predisposizione di due disegni di legge; uno per modificare la normativa in vigore sulla vigilanza delle cooperative, assumendo come punto di riferimento il testo elaborato da una commissione appositamente costituita; l'altro, per prevedere l'istituzione di una scuola di specializzazione per quadri e dirigenti di cooperative "non profit".

Per quanto riguarda gli interventi in materia di personale la Giunta ed il Consiglio regionale, con la legge 5 del '91, hanno posto le premesse per una completa autonomia legislativa della Regione relativamente alla costituzione delle strutture e degli uffici e alla determinazione autonoma dello stato giuridico ed economico del personale regionale, superando il regime di recepimento automatico della normativa statale. Questi obiettivi si inseriscono in una scelta di omogeneizzazione delle strutture e dello status del personale della Regione con quello delle due Province autonome, dei Comuni, delle Camere di Commercio e degli altri enti pubblici per i quali la Regione esercita competenza legislativa ordinamentale. Sulla base della legge regionale n. 5 del 1991 si sta inoltre procedendo, attraverso una commissione mista di rappresentanti della Regione e delle due Province, a costruire una piattaforma unitaria per il rinnovo del contratto triennale relativo al trattamento economico dei dipendenti regionali, provinciali e degli enti locali per il triennio 1991-93.

In continuità con i principi ispiratori di questa legge la Giunta sta predisponendo un altro disegno di legge per la riforma delle strutture regionali e dello status dei dipendenti. Confidiamo che possa essere portato all'esame del Consiglio regionale nei primi mesi del 1992.

Altra iniziativa è quella diretta a potenziare il servizio del Libro fondiario, sia nelle strutture che negli organici, ponendo al contempo fine ad un'annosa vertenza sindacale con il relativo personale. Obiettivo primario è quello di avviare un programma di eliminazione dell'ingente lavoro arretrato formatosi negli uffici del Libro fondiario, in particolare in quelli della Provincia di Bolzano, anche a seguito dell'entrata in vigore delle norme di attuazione, contenute nel DPR 574 del 1989, in materia di uso delle lingue. E' di questi giorni l'intesa raggiunta fra la Giunta regionale e le organizzazioni sindacali del settore.

Un capitolo a parte merita l'informatizzazione del sistema del Libro fondiario e del catasto; nella relazione al bilancio preventivo per il 1991 avevo anticipato l'ipotesi di uno studio di fattibilità che avrebbe messo la Regione nella condizione di avviare concretamente quest'importante operazione ed è con soddisfazione che posso oggi riferire sui primi risultati concreti raggiunti.

Lo studio ne prevedeva l'avvio con il nuovo catasto edilizio urbano per consentire alla Regione di rispettare le scadenze imposte dal Ministero delle Finanze: la meccanizzazione si è in effetti iniziata nel marzo di quest'anno e si ritiene potrà essere ultimata nei primi mesi del 1992; questo settore assume particolare rilievo per il servizio alla nostra comunità in quanto consentirà di accelerare i tempi di attivazione dei servizi decentrati sul territorio.

Aspetti più complessi presenta invece l'informatizzazione del sistema nel suo insieme: infatti, mentre per il catasto edilizio urbano si sono potuti sostanzialmente adattare i programmi già esistenti a livello nazionale e messi a disposizione dal Ministero delle Finanze, per il Libro fondiario si sono dovuti affrontare problemi più complessi, dovuti anche alla non coincidenza degli archivi dello stesso con il Catasto a causa delle diverse normative che regolano il settore.

Anche qui si è comunque iniziato a lavorare concretamente con l'ausilio esterno della società Informatica Trentina cui è stato affidato un incarico di coordinamento nella realizzazione del progetto e, proprio in questi giorni, la Giunta regionale provvederà ad affidare con gare pubbliche la digitalizzazione delle mappe esistenti.

Un aspetto positivo, che ritengo opportuno sottolineare, è il coinvolgimento diretto di parte del personale regionale nel progetto; entro la fine del prossimo anno si prevede infatti di riuscire a caricare tutti i dati del catasto terreni senza ricorrere ad apporti esterni.

Il progetto, nel suo complesso, richiederà peraltro qualche anno prima di poter essere completamente operativo anche in considerazione del necessario raccordo operativo sul territorio attualmente in fase di sperimentazione (mi riferisco alla rete Telpat per la comunicazione integrata tra i vari uffici dislocati sul territorio regionale) e della necessità di adattare il sistema gestionale, avendo convenuto con le due Province autonome di riferirsi ad un sistema unico individuato in Arc-info.

A tal proposito va dato atto della costruttiva collaborazione instaurata con le due Province autonome a seguito anche della fase attuativa dell'apposito protocollo d'intesa in materia, stipulato nel settembre 1990 che ha visto i funzionari dei tre enti frequentemente riuniti per ricercare soluzioni tecniche il più possibile omogenee.

In parallelo con il progetto di informatizzazione del Libro fondiario e del Catasto la Giunta regionale ha approvato il progetto per l'informatizzazione completa degli uffici centrali.

Tale progetto, predisposto dalla società Crasi di Trento in collaborazione con il dipartimento di informatica dell'Università degli Studi di Trento, prevede un programma graduale da realizzarsi in tre anni che, partendo dal sistema di parziale meccanizzazione degli uffici centrali, garantisca adeguati strumenti a supporto dell'attività del personale: le crescenti richieste di interconnessione con le due Province, e non solo con queste, impongono infatti un reale ammodernamento che consenta efficacia nei servizi e dialogo rapido con gli Enti collegati.

Un primo obiettivo sarà quello di porre le condizioni per un'ottimale gestione

del servizio informativo in occasione delle prossime elezioni regionali, ma grosse esigenze emergono anche per quanto riguarda la gestione ordinaria dei settori del personale e della ragioneria.

Esprimo qui l'auspicio che Regione e Province autonome riescano a trovare un'intesa organica nel settore della informatizzazione dei servizi attraverso la costituzione di un'unica società di gestione. Sarebbe un passo importante nella direzione, auspicata da tutti, di un sistema permanente di collaborazione fra i tre Enti autonomi.

Signor Presidente del Consiglio,
Signori Consiglieri,

La Giunta regionale affida al dibattito del Consiglio questo bilancio 1992 convinta di continuare ad assegnare a questa Regione un ruolo di coprotagonista con le due Province autonome nella attuazione del nostro sistema autonomistico nel quadro di un già avviato processo di apertura ai nuovi tempi europei.

Ho voluto ripercorrere in queste dichiarazioni la nostra storia, richiamare luci ed ombre ma soprattutto evidenziare quanta strada è stata percorsa dai tempi del primo Statuto fino a quelli di oggi che vedono pienamente attuato il secondo.

Abbiamo registrato uno Stato centrale in difficoltà ad attuare le auspiccate riforme e a rispondere alle istanze dei cittadini; abbiamo creduto di rilevare nel regionalismo e nella nuova Europa delle regioni una possibile strada per guardare al futuro con maggiore speranza. Ci siamo indugiati un'altra volta sul perchè debba essere mantenuta questa apparente anomalia di due Province autonome incastonate in una Regione autonoma: essa parte dal presupposto che c'è la volontà comune di Trento e di Bolzano di stare insieme per mantenere una identità storica pluri-etnica, per la difesa delle autonomie che sono elementi costitutivi della Repubblica, per essere insieme protagonisti nella costruzione della nuova Europa.

Il disegno di legge relativo al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1992 presenta, rispetto ai precedenti esercizi, una novità di rilievo.

Con l'entrata in vigore della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, recante norme sul bilancio e sulla contabilità generale della Regione, si è radicalmente rinnovata tutta la materia riguardante il bilancio: di particolare importanza, in questo senso, l'introduzione del bilancio pluriennale, che si affianca a quello annuale, e che consente di programmare l'attività finanziaria dell'Ente nell'arco di un triennio.

Pur sottolineando che il documento fondamentale attraverso cui si manifesta l'attività regionale rimane il bilancio annuale, e quindi su quest'ultimo è incentrata la presente relazione, nella maggior parte dei prospetti sono state collocate anche le colonne relative agli importi previsti per gli esercizi 1993 e 1994, importi che verranno sottoposti a verifica in sede di predisposizione dei rispettivi bilanci di previsione annuale.

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

I. Il bilancio di competenza

Il bilancio della Regione per l'esercizio finanziario 1992 e triennale 1992-1994 si compendia nelle seguenti cifre:

	1992	1993	1994
Entrata	L. 274.462.000.000	L. 285.743.000.000	L. 300.588.000.000
Spesa	<u>L. 364.462.000.000</u>	<u>L. 285.743.000.000</u>	<u>L. 300.588.000.000</u>
Disavanzo	L. 90.000.000.000		

Il disavanzo per l'esercizio 1992 viene coperto mediante l'utilizzo dell'avanzo degli esercizi precedenti.

Nel prospetto che segue vengono riportate le previsioni relative al triennio 1992-1994 e si opera il confronto tra quelle del 1992 e le corrispondenti definitive del 1991, evidenziandone le differenze:

(in milioni di lire)

	1991 previsioni	1992 previsioni	differenze	1993 previsioni	1994 previsioni
Entrata					
Entrate tributarie	234.000,0	250.300,0	+ 16.300,0	259.400,0	273.100,0
Entrate extratributarie	23.199,0	24.144,0	+ 945,0	26.325,0	27.470,0
Entrate per alienazione patrimoniali di beni	<u>538,0</u>	<u>18,0</u>	<u>- 520,0</u>	<u>18,0</u>	<u>18,0</u>
Totale entrata	<u>257.737,0</u>	<u>274.462,0</u>	<u>+ 16.725,0</u>	<u>285.743,0</u>	<u>300.588,0</u>
Spesa					
Spese correnti	209.457,0	270.762,0	+ 61.305,0	255.043,0	269.888,0
Spese in conto capitale	304.876,2	93.700,0	- 211.176,2	30.700,0	30.700,0
Rimborso di prestiti	-	-	-	-	-
Totale spesa	<u>514.333,2</u>	<u>364.462,0</u>	<u>- 149.871,2</u>	<u>285.743,0</u>	<u>300.588,0</u>
Disavanzo (*)	256.596,2	90.000,0	- 166.596,2		

(*) Eccedenza delle spese che trova copertura mediante l'utilizzo degli avanzi realizzati negli esercizi precedenti.

Le entrate attengono ad operazioni finali non prevedendosi alcuna accensione di prestiti. Delle entrate quelle aventi natura fiscale sono pari a lire 250.300 milioni, e ne rappresentano il 91,19 per cento; di esse lire 244.300 milioni pari all'89 per cento, riguardano il

provento dei tributi statali devoluti alla Regione.

A loro volta le spese si concretano in lire 364.462 milioni e si riferiscono esclusivamente ad erogazioni di carattere finale. Di queste, lire 270.762 milioni si attribuiscono alla parte corrente (74,29 per cento), concretandosi essenzialmente in consumi e trasferimenti di redditi, e lire 93.700 milioni al conto capitale (25,71 per cento).

Poste a raffronto con quelle del decorso esercizio, le previsioni di entrata e di spesa espongono un aumento di lire 16.725 milioni le prime e un decremento di lire 149.871,2 milioni le seconde.

2. La consistenza dei residui.

La consistenza dei residui al 1. gennaio 1992 è stata stimata per gli attivi in lire 475.076 milioni, mentre i residui passivi si attestano su lire 312.410 milioni.

Nell'ammontare di lire 475.076 milioni di residui attivi stimati, 457.850 milioni si riferiscono alla compartecipazione ai tributi erariali; giova peraltro far presente che detti importi sono stati in buona parte già liquidati dallo Stato, ma si trovano depositati sul conto corrente acceso presso la Tesoreria centrale dello Stato e non possono essere introitati con reversale in virtù delle limitazioni sulle giacenze di cassa introdotte con l'art. 40 della legge 30 marzo 1981, n. 119.

Alla data del 30 settembre 1991, gli importi depositati su tale conto infruttifero ammontano a lire 215.977 milioni, cui andranno ad aggiungersi gli altri versamenti previsti entro il termine dell'esercizio.

Dell'importo di 312.410 milioni di residui passivi ben 200.000 milioni si riferiscono al fondo per la concessione di mutui agli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse.

3. Valutazioni di cassa

La consistenza presunta dei residui, precedentemente esaminata, concorre, insieme alle somme previste per la competenza dell'anno 1992, a determinare il volume della massa acquisibile (residui attivi più previsioni di entrata) e della massa spendibile (residui passivi più previsioni di spesa) preso in considerazione ai fini della valutazione delle previsioni di cassa indicate in bilancio.

Per quanto attiene alla spesa, le previsioni di cassa riflettono quasi sempre per intero la massa spendibile, in modo tale da poter procedere con idonea copertura allo smaltimento dei residui esistenti.

Le previsioni di cassa dell'entrata invece sono state determinate tenendo presente le prospettive di effettivo incasso dei vari cespiti, in considerazione del fatto che, per quanto attiene alla compartecipazione ai tributi erariali, lo Stato liquida degli acconti sulle somme spettanti, mentre il relativo saldo si perfeziona nell'arco di un triennio.

Pare inoltre opportuno sottolineare che, in virtù delle già citate norme statali che limitano l'entità delle giacenze di fondi presso il Tesoriere regionale al 3% del totale delle

entrate, le somme che affluiscono dallo Stato vengono accreditate su un conto acceso presso la Tesoreria centrale, dal quale le stesse possono essere prelevate solo con richiesta motivata e sempre nel sopraccitato limite del 3%.

Il bilancio di cassa per il 1992 conclude per le operazioni di natura finale in complessive lire 637.300 milioni per gli incassi e in lire 649.300 milioni per i pagamenti a fronte di una massa acquisibile pari a 749.538 milioni e di una massa spendibile di lire 676.872 milioni. Al maggior onere di lire 12.000 milioni si intende far fronte con il fondo cassa al 31 dicembre 1991, previsto appunto in un importo analogo.

Occorre comunque tener presente che, in sede di impostazione del bilancio previsionale di cassa, la determinazione del potenziale di entrata e di spesa presenta necessariamente margini di incertezza per ciò che attiene alla componente dei residui, che alla data di predisposizione del documento contabile può essere indicata solo in via presuntiva.

Si riporta di seguito un prospetto riepilogativo del bilancio di cassa per l'esercizio 1992.

ENTRATA

Le entrate previste per l'esercizio finanziario 1992 ascendono complessivamente a 274.462 milioni con un aumento di 16.725 milioni rispetto alle previsioni assestate dell'esercizio 1991.

Nel prospetto che segue il raffronto, oltre che per titoli, viene effettuato sulla base della ripartizione per categorie di bilancio indicando, altresì, la percentuale di concorso sia dei titoli che delle categorie al totale complessivo delle entrate.

Le entrate tributarie

Le entrate del titolo I si ripartiscono in due categorie:

- tasse e imposte regionali;
- tributi dello Stato devoluti alla Regione.

Le entrate extratributarie

Le entrate extratributarie previste per il 1992 ammontano complessivamente a lire 24.144 milioni.

Di esse 1.460 milioni sono "poste correttive e compensative della spesa" e riguardano la previsione relativa al recupero del trattamento provvisorio di quiescenza (500 milioni) e dell'indennità di liquidazione (600 milioni) corrisposti dalla Regione al personale cessato dal servizio, nonché il rimborso 360 milioni da parte dell'economista del fondo che viene anticipato a sensi dell'art. 52 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10.

In applicazione al disposto di cui all'art. 7 del D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569 si iscrive in bilancio, nella categoria "assegnazioni statali", l'assegnazione, prevista per l'anno 1992

in lire 15.724 milioni, per l'esercizio della delega in materia di catasto.

Entrate per alienazione di beni patrimoniali e rimborso di crediti

Le previsioni delle entrate del titolo terzo relative ad alienazione di beni patrimoniali e rimborso di crediti, riguardano esclusivamente le quote di rimborso per l'anno 1992 degli alloggi di proprietà della Regione ceduti a riscatto a dipendenti in virtù della legge regionale 16 agosto 1973, n. 12.

SPESA

Lo stato di previsione della spesa per l'esercizio 1992 reca un onere complessivo di lire 364.462 milioni alla cui copertura si provvede con l'importo dell'entrata (lire 274.462 milioni) e con l'iscrizione dell'avanzo risultante alla fine dell'esercizio precedente pari a lire 90.000 milioni, mentre le previsioni relative agli esercizi 1993 e 1994 ascendono, rispettivamente, a 285.743 e 300.588 milioni, e vengono ripartite secondo il prospetto allegato.

Per l'esercizio finanziario 1992 le spese di investimento prevedono risorse per 93.700 milioni, pari al 25,71 per cento del totale.

In questo comparto meritano di essere segnalati gli stanziamenti relativi alle spese in conto capitale in materia di servizio antincendi (30.000 milioni), quelli per l'acquisto e manutenzione straordinaria di beni immobili (26.000 milioni), per la realizzazione del nuovo catasto numerico fondiario ed urbano (complessivamente 11.000 milioni), nonché quelli destinati a finanziare iniziative di promozione e sviluppo della cooperazione (2.500 milioni).

Le spese secondo la classificazione amministrativa

Come è noto la classificazione amministrativa delle spese rappresenta – con la funzionale e l'economica – uno dei tre aspetti attraverso i quali le spese trovano esposizione in bilancio secondo i criteri introdotti dalla legge 1 marzo 1964, n. 62. La classificazione amministrativa si concreta, in primo luogo, nella ripartizione della spesa tra le funzioni proprie dell'ente e quelle delegate; la spesa è altresì suddivisa per rubriche con riferimento ai vari servizi dell'Amministrazione regionale. Le previsioni di spesa per il triennio 1992–1994 si ripartiscono come dal prospetto allegato.

Le spese secondo la classificazione funzionale

Nel prospetto allegato gli importi derivanti dal raggruppamento delle spese previste per il triennio 1992–1994 nelle voci funzionali di primo grado sono esposte con a fianco il rispettivo rapporto di composizione percentuale.

Le spese secondo la classificazione economica

Nel bilancio di previsione per il triennio 1992–1994 le spese di ripartiscono in sede economica come dal dettaglio allegato.

I servizi della Presidenza della Giunta regionale

Le previsioni di spesa di questa rubrica comprendono principalmente gli oneri per i servizi degli Organi, il personale, la pubblicazione del Bollettino Ufficiale della Regione, la documentazione dell'attività dell'ente e i rapporti con il Tesoriere. Qui vi è un lungo prospetto che analizza anarchicamente i dati sul personale; la consistenza in ruolo e fuori ruolo; il rapporto fra i gruppi etnici; il personale in servizio e il personale in quiescenza; concorsi interni e concorsi pubblici che sono in via di espletamento; il personale in quiescenza a pag. 48 e l'evoluzione della spesa relativa a questo personale; le spese per la stampa del Bollettino Ufficiale della Regione, che a titolo puramente indicativo voglio qui riferire, si può evidenziare un dato, le pagine scritte nel 1971 erano circa 2.500, nel 1990 sono stati stampati 195 fascicoli (52 numeri ordinari di parte I-II, 52 numeri di parte III, nonché 91 fascicoli supplementari...

(Assume la Presidenza il Vicepresidente Tretter)
(Vizepräsident Tretter übernimmt den Vorsitz)

PRESIDENTE: Presidente Andreolli, la devo interrompere.
Lei ha chiesto la parola cons. Rella?

RELLA: Sull'ordine dei lavori, signor Presidente: Il Presidente Andreolli naturalmente è costretto a saltare parte della relazione perchè si tratta di 125, credo che tanto vale darla per letta.

ANDREOLLI: Prendo atto e ringrazio il cons. Rella che mi ha esonerato da questa lettura. Grazie.

PRESIDENTE: Se nessuno si oppone c'è la richiesta di dare per letta la relazione? Qualcuno si oppone? La richiesta è approvata all'unanimità.

La parola al Presidente Giordani per la lettura della relazione della II[^] Commissione legislativa.

GIORDANI: La II[^] Commissione legislativa ha esaminato nelle sedute del 14 e 28 novembre 1991 il disegno di legge n. 77 concernente il Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1992.

Il provvedimento è stato esaminato alla presenza del Presidente della Giunta regionale, che, previa illustrazione del disegno di legge, ha fornito varie delucidazioni richieste più o meno da tutti i commissari presenti.

Nel corso della discussione è stato innanzitutto rilevato (cons. Meraner) che la dotazione finanziaria della Regione, risulta eccessiva se rapportata alle effettive competenze residuali ancora attribuite all'ente Regione, la qual cosa trovasi in contraddizione con il momento particolare in cui lo Stato deve provvedere a sostanziali tagli nel proprio bilancio.

Criticata è stata pure la dotazione prevista per il fondo di rotazione a favore dei Comuni nell'ambito regionale che intendano eseguire opere pubbliche, provvedimento, che secondo il cons. Benedikter invade la sfera delle competenze delle due Province autonome. Riprendendo l'osservazione del cons. Meraner ha fatto presente alla Commissione che la riforma Labriola porrà a carico delle due Province autonome circa 1000 miliardi di lire per fronteggiare spese in

vari settori alle quali attualmente vi provvede lo Stato, pertanto in futuro anche la Regione non potrà sottrarsi a un ridimensionamento delle proprie dotazioni, per cui sarà necessario rivedere le previsioni dei futuri bilanci.

Eccessiva è apparsa inoltre la spesa prevista per attività tendenti a favorire l'integrazione europea, che, secondo alcuni commissari, pone la Regione Trentino-Alto Adige senz'altro fra le più attive a livello europeo.

Alla prevista creazione di un apposito ufficio regionale a favore della cooperazione è stato obiettato che la competenza vera e propria spetta alle Province autonome, mentre alla Regione è attribuita unicamente la funzione promozionale, per cui l'intento di creare un'apposita struttura per una simile competenza residuale è apparso eccessivo.

Un'ampia discussione è sorta in merito all'intendimento della Giunta di attivare una collaborazione transfrontaliera tra la Regione Trentino-Alto Adige, il Tirolo e Vorarlberg, richiamandosi a tal proposito alla convenzione di Madrid.

E' stato comunque rilevato che pur essendo lodevole tale iniziativa non ci si deve illudere che questo progetto sia di facile concretizzazione, dato che l'invocata convenzione prevede un preciso accordo tra i due Stati interessati, che potrebbe risultare anche assai limitativo.

Nel corso della discussione articolata la Giunta regionale ha fatto notare la necessità di riformulare la seconda frase del comma 2 dell'art. 5, essendo incorsi in errore materiale, correzione che risulta allegata alla presente relazione.

A conclusione dell'esame del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1992, la Commissione ha approvato a maggioranza con il voto contrario dei conss. Meraner, Benedikter, Montali e Tribus e con l'astensione del cons. Andreotti il disegno di legge n. 77, che si rimette all'ulteriore esame del Consiglio regionale.

PRESIDENTE: Sospendiamo il disegno di legge n. 77: Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1992 (presentato dalla Giunta regionale).

Ha chiesto di intervenire il cons. Tribus sull'ordine dei lavori.

TRIBUS: Non solo, io contesto la relazione al Presidente Giordani. Devo constatare che non c'è assolutamente niente di quello che ho detto. Ho fatto un intervento in Commissione e credo che sia compito di chi fa i verbali mettere quello che uno ha detto, non saltare tutto e infine spiegare che si vota contro.

Questo non è corretto, non è lo stile che deve tenere il Presidente della Commissione, perchè altrimenti faccio la relazione di minoranza, però se non la faccio vuol dire che il Presidente, Giordani in questo caso, deve tenere conto di tutti gli interventi fatti in Commissione, altrimenti non è una relazione e questa per me non è una relazione, la contesto e chiedo che venga rifatta, tenendo conto anche degli interventi fatti da me, non per vanità mia, ma per correttezza politica.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il Presidente Giordani.

GIORDANI: L'obiezione del cons. Tribus ha fondamento se è riferita all'intervento che lui ha fatto nell'articolato, in sede di Commissione, rispetto al quale ho avuto personalmente la possibilità di complimentarmi per le motivazioni che lui ha ritenuto di esporre, però devo garbatamente fargli osservare che quanto ha detto in Commissione è diffusamente riprodotto nel verbale, al quale quindi deve riferirsi per l'obiezioni che qui ha ritenuto di dover fare.

PRESIDENTE: Cons. Tribus.

TRIBUS: La relazione fa testo, il verbale sta negli uffici per la storia o per il cestino. La relazione ufficiale è questa, allora chi è interessato alla questione viene qui, legge la relazione ufficiale, dalla quale uno sembra che non faccia niente, non è presente, non si esprime ecc. Questo non va bene, perchè il compito del Presidente è di fare una relazione della Commissione.

Caro Presidente, fare la relazione della Commissione e qualora un commissario non sia d'accordo annuncia la relazione di minoranza, se non annuncio la relazione di minoranza vuol dire che del mio intervento deve essere tenuto conto nella relazione ufficiale.

E' una scorrettezza punto e basta, la denuncio e chiedo che venga riscritta la relazione.

PRESIDENTE: Prendiamo atto di questa contestazione, che diventa una raccomandazione rivolta al Presidente Giordani.

Il punto n. 2 dell'ordine del giorno viene sospeso.

Passiamo al punto n. 3: **Disegno di legge n. 74: Rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1990 (presentato dalla Giunta regionale).**

La parola al Presidente della Giunta per la lettura della relazione.

ANDREOLLI: A termini dell'art. 51 del Testo Unico delle leggi regionali recanti norme sulla contabilità generale della Regione, con l'unito disegno di legge si sottopone all'approvazione del Consiglio il Rendiconto generale dell'esercizio finanziario 1990 parificato dalla Corte dei Conti, a sezioni riunite, nell'adunanza del 15 luglio 1991.

I risultati della gestione 1990 vengono, nel rispetto del vigente ordinamento regionale, qui di seguito sommariamente illustrati, mentre si rinvia, per un più dettagliato esame della gestione stessa, alle note preliminari del conto del bilancio e del conto del patrimonio allegate al rendiconto in questione.

LA GESTIONE FINANZIARIA

Il bilancio di previsione dell'esercizio 1990, approvato con legge regionale 30 aprile 1990, n. 7, recava entrate e spese, rispettivamente, per 250.815 milioni e 255.124 milioni in conto competenza, nonché per 360.111 milioni e per 366.137 milioni in conto cassa. Alla maggiore spesa di 4.309 milioni, derivante dalla gestione di competenza, si faceva fronte mediante l'utilizzo dell'avanzo realizzato nell'esercizio 1988. Al maggior onere di lire 6.026 milioni, previsto nel conto cassa, si sopperiva invece con il fondo cassa finale relativo all'esercizio 1989, quantificato appunto in tale importo.

Il successivo provvedimento di variazione, approvato con legge regionale 17 dicembre 1990 n. 12, prevedeva l'utilizzo dell'avanzo di gestione realizzato nell'esercizio 1989, pari a 263.818 milioni e portava quindi le previsioni definitive di entrata e di spesa, rispettivamente, a 248.748 milioni ed a 516.925 milioni per la competenza, nonché a 621.863 milioni ed a 627.888 milioni per la cassa.

Per effetto della gestione del bilancio le entrate accertate al 31 dicembre 1990 assommano a 250.200 milioni, con una maggiore entrata di 1.452 milioni rispetto alle previsioni definitive, mentre le spese impegnate ammontano a 181.419 milioni con una economia, nei confronti di quelle autorizzate, di 335.506 milioni.

Una sostanziale corrispondenza si è quindi verificata, per quanto concerne la maggior parte dei cespiti di entrata, tra le previsioni definitive e gli accertamenti finali.

Un certo scostamento si è avuto nei proventi dei servizi pubblici minori, con un maggiore accertamento di entrata pari a 583 milioni, dovuto, in massima parte, al rimborso degli oneri per il personale regionale comandato presso altri Enti. Trattasi, infatti, di rimborsi che non avvengono a scadenze regolari, il che, oltre a rendere difficoltosa la loro quantificazione a priori, determina spesso, a consuntivo, delle discordanze fra previsioni e accertamenti.

Maggiori entrate anche nella categoria dei recuperi, rimborsi e contributi (404 milioni), aumento da attribuire quasi esclusivamente al capitolo 615, relativo ai contributi che le compagnie di assicurazione operanti nel territorio regionale sono tenute a versare in misura percentuale dei premi riscossi per l'assicurazione contro gli incendi.

Una lievitazione infine si è registrata nella categoria delle partite che si compensano nella spesa (274 milioni). In questa voce la differenza migliorativa riguarda i rimborsi da parte di CPDEL e INADEL delle somme anticipate dalla Regione per trattamento di quiescenza e indennità premio servizio.

I minori impegni di 335.506 milioni, rispetto alle previsioni, attengono per lire 263.834 milioni alle spese di investimento e per lire 71.672 milioni alle spese correnti. In entrambi i comparti, le economie sono da riferirsi prevalentemente agli stanziamenti previsti sui capitoli dei fondi globali (670 e 2300), non essendo stati utilizzati entro la chiusura dell'esercizio per la copertura di provvedimenti legislativi.

Giova peraltro rilevare che delle economie sopra indicate, 256.956 milioni sono stati accantonati ai sensi dell'art. 23, quarto e quinto comma, del Testo Unico delle leggi recanti norme in materia di contabilità generale della Regione per la copertura, appunto, di cinque provvedimenti, presentati al Consiglio regionale nel corso dell'esercizio 1990 e divenuti legge regionale soltanto nei primi mesi dell'esercizio 1991.

Nelle spese di investimento merita di essere segnalata l'economia di 4.751 milioni registrata sul capitolo relativo all'acquisto e costruzione di immobili, dovuta ad un rallentamento nell'attuazione del progetto predisposto dalla Giunta per l'anno 1990, e ciò in conseguenza della difficoltà di reperire immobili dotati delle caratteristiche richieste dal progetto stesso.

Per quanto riguarda le spese correnti, sono degne di menzione le economie realizzate nel settore delle spese per corsi di formazione e perfezionamento (370 milioni), quelle sui capitoli relativi al funzionamento degli uffici e manutenzione delle attrezzature (556 milioni), nel settore della previdenza e assicurazioni sociali (355 milioni), nonché quelle sui fondi per spese impreviste ed obbligatorie (1.900 milioni). Le rimanenti sono costituite da una sommatoria di piccole economie abbraccianti vari capitoli e connesse con l'andamento della gestione.

In complesso, la gestione di competenza registra un avanzo di 68.781 milioni e tenuto conto dell'avanzo finanziario al 31 dicembre 1989, accertato in 268.177 milioni, e del miglioramento nella gestione dei residui, pari a 13.983 milioni, il conto delle attività e passività finanziarie presenta al 31 dicembre 1990 una eccedenza attiva di 350.941 milioni.

Di detto importo 256.956 milioni sono stati accantonati a sensi dell'art. 2 della legge regionale 27 novembre 1981, n. 8 per la copertura di oneri derivanti da provvedimenti legislativi presentati al Consiglio regionale nel 1990 e non perfezionati in legge alla chiusura

dell'esercizio medesimo; 577 milioni rappresentano economic accertate su capitoli di spesa per l'esercizio della delega in materia di catasto da riassegnare ai capitoli medesimi in sede di utilizzo dell'avanzo; la restante disponibilità di 93.408 milioni potrà essere utilizzata a copertura di spese, di equivalente importo, secondo i programmi che verranno formulati dalla Giunta regionale.

LA GESTIONE DI CASSA

Nel corso dell'esercizio 1990 sono state effettuate riscossioni per complessivi 169.563 milioni di cui 132.812 milioni in conto competenza e 36.751 milioni in conto residui.

I pagamenti dell'esercizio stesso ammontano a 159.257 milioni di cui 76.005 milioni in conto competenza e 83.252 milioni in conto residui. Di conseguenza la gestione di cassa dell'esercizio di che trattasi presenta una differenza attiva di 10.306 milioni, ed il fondo di cassa, che all'inizio dell'esercizio ascendeva a 6.026 milioni, alla chiusura del medesimo espone una giacenza di 16.332 milioni.

LA SITUAZIONE DEI RESIDUI

I residui attivi al 1. gennaio 1990 ammontavano a 373.187 milioni ed al 31 dicembre risultano pari a 466.509 milioni, con un incremento di 93.322 milioni. La parte più consistente di tali residui fa capo alle entrate tributarie, con un importo di 454.318 milioni; seguono le entrate extratributarie, (12.182 milioni) e quelle per alienazione di beni patrimoniali e per rimborso di credito con 9 milioni.

Nel titolo primo il credito che la Regione vanta nei confronti dello Stato per la compartecipazione ai tributi erariali ammonta a lire 453.078 milioni (pari al 97,1 per cento dei residui attivi) e risulta così suddivisa: lire 30.082 milioni di imposta ipotecaria, lire 25.126 milioni per le imposte sulle successioni, donazioni e valore netto globale delle successioni, lire 15.911 milioni relativi ai proventi del lotto, mentre il rimanente riguarda la compartecipazione al gettito dell'IVA e più precisamente lire 77.559 milioni per ciò che riguarda l'esercizio 1990, cui vanno aggiunti lire 146.300 milioni per il 1988 e lire 158.099 milioni per il 1989.

I residui risultanti dal titolo secondo - entrate extratributarie -, pari a 12.182 milioni, trovano la loro fonte principale nelle assegnazioni statali, di cui all'art. 7 del D.P.R. 31 luglio 1978, n. 579, recante fra l'altro norme sulla delega alla Regione delle funzioni amministrative in materia di catasto (10.829 milioni), nonché nelle entrate eventuali e diverse per quanto attiene al rimborso degli oneri per il personale regionale comandato presso altri enti (600 milioni).

I residui passivi, per lo stesso esercizio, presentano in chiusura la somma complessiva di 131.901 milioni, con un aumento di lire 20.865 milioni rispetto a quelli provenienti dagli esercizi precedenti. Essi attengono per lire 55.850 milioni alle spese in conto capitale, riguardanti, per la parte più rilevante, le spese per acquisto e costruzione di immobili (lire 29.245 milioni) nonché l'onere per la formazione del nuovo catasto numerico (lire 24.018 milioni).

Della massa passiva, accertata, come detto, in 131.901 milioni alla chiusura dell'esercizio, 26.486 milioni attengono ai residui provenienti da precedenti gestioni, cui vanno aggiunti 105.415 milioni di nuova formazione.

Il debito verso le Province autonome di Trento e di Bolzano è stato fortemente ridotto nel corso dell'esercizio ed ammonta, al 31 dicembre 1990, ad un totale di lire 45.763 milioni, dei quali 8.304 milioni relativi agli esercizi precedenti e 37.458 milioni di nuova

formazione.

LA SITUAZIONE PATRIMONIALE

La consistenza patrimoniale presenta, al 31 dicembre 1990, una eccedenza attiva di 444.611 milioni con un aumento di 86.013 milioni rispetto a quella accertata all'inizio dell'esercizio finanziario. Tale miglioramento rappresenta la risultante di vari fattori, e si compendia, in particolare, nell'incremento della consistenza del conto generale delle attività e passività finanziarie (lire 82.764 milioni), delle attività non disponibili (2.666 milioni), e delle attività disponibili (583 milioni).

Avuto riguardo al primo degli aggregati di cui sopra, va precisato che l'indicato aumento è determinato dalla somma dell'avanzo di competenza della gestione del bilancio (lire 68.781 milioni) e delle variazioni migliorative verificatesi nel conto dei residui (lire 13.983 milioni).

Per quanto attiene alle attività non disponibili, che, come è noto, raggruppano il complesso dei beni immobili e mobili che la Regione utilizza per lo svolgimento della propria attività istituzionale, la variazione accertata si riferisce per 1.267 milioni al patrimonio immobiliare e per 1.399 milioni a quello mobiliare.

L'aumento nella consistenza degli immobili si concreta, per l'esercizio 1990, nelle spese per lavori di manutenzione straordinaria degli edifici sedi di Uffici regionali. L'incremento di lire 1.399 milioni nel comparto dei beni mobili corrisponde, invece, all'acquisto di mobili, di apparecchiature elettroniche per il centro elaborazione dati della Regione, di macchine, di strumenti e di attrezzature varie.

Il conto delle attività disponibili, che si compendia in beni immobili e mobili, in crediti e titoli di credito, denuncia un incremento di 583 milioni, passando dai 42.833 milioni del 1 gennaio 1990 ai 43.466 milioni accertati in chiusura.

Il miglioramento sopra richiamato è da attribuire, da un lato, alla diminuzione subita dai beni immobili (21 milioni) e dai crediti (2.777 milioni), cui si contrappone l'aumento di 3.380 milioni avutosi nei titoli di credito.

Per quanto attiene ai beni immobili, la diminuzione realizzatasi va connessa con la riduzione delle quote di rimborso pro 1990 degli appartamenti di proprietà della Regione ceduti a riscatto a propri dipendenti.

Nei crediti, la diminuzione di 2.777 milioni è la risultante di operazioni di segno opposto che hanno interessato, prevalentemente, il fondo di riserva speciale costituito presso l'Istituto Mediocredito Trentino Alto Adige, incrementato con i dividendi 1990 spettanti alla Regione (611 milioni) e diminuito di 3.380 milioni a seguito del suo parziale utilizzo per l'aumento del conferimento della Regione al fondo di dotazione dell'Istituto medesimo, autorizzato con legge regionale 3 novembre 1989, n. 7. Riduzioni di crediti anche nei confronti di dipendenti regionali, assegnatari "a riscatto" degli alloggi siti a Trento in via Matteotti ed a Bolzano in via Visitazione (lire 8 milioni).

La dilatazione, infine, di 3.380 milioni verificatesi nei titoli di credito è da attribuirsi, come detto, all'incremento della quota di partecipazione della Regione al fondo di dotazione dell'Istituto Mediocredito Trentino-Alto Adige a seguito dell'aumento del fondo stesso, mediante parziale utilizzo dei dividendi accantonati.

Dopo l'esposizione delle presenti note, che evidenziano in breve sintesi i fatti che maggiormente hanno caratterizzato la gestione dell'esercizio 1990 e tenuto conto della dichiarazione di regolarità espressa dalla Corte dei conti in sede di parificazione del rendiconto 1990, la Giunta sottopone all'attenzione del Consiglio il presente disegno di legge, confidando

che lo stesso possa riscuotere l'approvazione dei signori Consiglieri.

Präsident Peterlini übernimmt wieder den Vorsitz
Riassume la Presidenza il Presidente Peterlini

PRÄSIDENT: Danke! Ich bitte jetzt den Präsidenten der zuständigen Gesetzgebungskommission, den Abg. Giordani, um die Verlesung des Kommissionsberichtes.

PRESIDENTE: Grazie! Ora pregherei il Presidente della Commissione legislativa competente, il cons. Giordani, di dare lettura della relazione della Commissione.

GIORDANI: La II^a Commissione legislativa ha esaminato il disegno di legge n. 74 concernente il rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1990, nella seduta del 15 ottobre 1991.

Il Presidente della Giunta regionale ha illustrato il rendiconto nonché la relativa relazione, che alla Commissione sono apparsi esaurienti. Alcuni commissari hanno chiesto delucidazioni a carattere tecnico al rappresentante della Giunta, quindi senza dibattito la Commissione ha approvato a maggioranza il rendiconto generale per l'esercizio 1990 con l'astensione dei cons. Meraner, Benedikter e Montali.

Si rimette pertanto il provvedimento all'ulteriore esame del Consiglio regionale.

PRÄSIDENT: Damit eröffne ich die Generaldebatte. Wer meldet sich zu Wort?
Der Abg. Brugger hat das Wort.

PRESIDENTE: Dichiaro quindi aperta la discussione generale. Chi desidera intervenire?
Cons. Brugger, Lei ha facoltà di parola.

BRUGGER: Herr Präsident! Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte ganz kurz zur allgemeinen Rechnungslegung Stellung nehmen und zwar gehe ich natürlich davon aus, daß es selbstverständlich ist, daß meine Partei diese Rechnungslegung akzeptiert und daß sie selbstverständlich dafür stimmt.

Ich möchte nur zwei Anregungen geben, die sonst sicher von der Opposition kommen. Aber ich glaube, daß es eine Anregung ist, die auch aus den Seiten der Mehrheitsparteien kommen sollte. Nachdem es sich beim Bericht zur Rechnungslegung um einen sehr technischen Berichtes handelt und es auch für uns Abgeordnete relativ schwierig ist, die diversen Passagen zu verstehen und ich glaube nicht, daß viele in diesem Haus den Text der Rede des Herrn Präsidenten auch technisch nachvollziehen können, wäre es auf jeden Fall angebracht, daß man, wenn man eine Rechnungslegung vornimmt, auch in irgendeiner Form seitens der verschiedenen Assessorate eine Art politische Rechnungslegung bekommt, d.h. eine Art Weißbuch oder zumindest eine Zusammenfassung der geleisteten Tätigkeit im abgelaufenen Jahr. So wie ja selbstverständlich ist, daß man am Anfang eines Jahres bei der Haushaltsdebatte spezifisch zu den Themen Stellung nimmt, die man im kommenden Jahr verwirklichen wird und die ja auch in der vorher vorgelesenen Rede des Präsidenten auch zum Ausdruck kamen, so würde ich mir es als gut vorstellbar erachten, wenn man auch beim Abschluß eine Art Zusammenfassung über die geleistete Tätigkeit vorlegt und zwar eine Zusammenfassung, die auch politischer Natur ist. Das ist auch eine gute Möglichkeit, um die tatsächlich geleistete Arbeit der verschiedenen Assessorate genauer überprüfen zu können. Denn auch die

Rechnungslegung soll ja nicht ein formeller Vorgang sein.

Deshalb für ein anderes Jahr mein Vorschlag, auch in geraffter Form möglichst ohne Glanzpapier, denn wir haben auch sonst sehr viele Broschüren, aber eine kurze Zusammenfassung auch der Tätigkeiten der verschiedenen Assessorate.

(Egregio Presidente, stimati colleghi e colleghe! Desidero intervenire su questo rendiconto molto brevemente e contestualmente premettere che il mio partito voterà a suo favore.

Desidero tuttavia dare due suggerimenti che altrimenti potrebbero venire dall'opposizione, anche se dovrebbero provenire anche dai partiti di maggioranza. Poiché la relazione al rendiconto consuntivo è strettamente tecnica ed anche per noi consiglieri è abbastanza difficile capirne i diversi passaggi, tra l'altro credo che pochi in quest'Aula siano in grado di capire anche dal punto di vista tecnico il testo del discorso del Presidente Andreolli, penso che sarebbe forse più opportuno predisporre un rendiconto consuntivo che in un qualche modo possa essere elaborato dai singoli assessorati sotto forma di documento politico, cioè una specie di "libro bianco" o per lo meno un riassunto delle attività svolte nel corso dell'anno. Com'è implicito che all'inizio di un anno, nel corso del dibattito sul bilancio, si intervenga specificatamente sui singoli temi e sugli interventi che si vogliono attuare nel corso dell'anno successivo, e che sono stati annunciati dal Presidente nel suo discorso, è anche facilmente pensabile che nel rendiconto venga presentato un quadro riassuntivo sull'attività svolta, naturalmente però con un'impostazione politica. Esso rappresenterebbe uno strumento di verifica dell'effettivo lavoro svolto dagli assessorati, dato che anche la rendicontazione non deve essere solo un procedimento formale.

Per questo propongo che in futuro venga elaborato un breve quadro riassuntivo sull'attività dei diversi assessorati, anche senza carta patinata; infatti riceviamo già molte pubblicazioni di questo tipo).

PRÄSIDENT: Danke, Dr. Brugger.

Der nächste Redner ist der Abg. Rella.
Sie haben das Wort.

PRESIDENTE: Grazie, cons. Brugger.

Il prossimo iscritto a parlare è il cons. Rella.
Ha la parola.

RELLA: Sarò brevissimo, anche perchè non avendo letto la relazione della Corte dei Conti, che immagino abbia una diffusione un po' più ampia, rispetto a questa molto tecnica della Giunta, mi trovo a dover fare un po' le stesse considerazioni del collega Brugger.

Tuttavia vorrei esprimere un paio di osservazioni che confermano le cose già dette in occasione del bilancio di previsione e che naturalmente riprenderemo discutendo il bilancio di previsione 1992. Un paio di cose possono essere dette anche subito e cioè credo che possa essere considerato come positivo il contenimento del debito residuo verso le Province, che già nel corso dell'anno 1990 si è determinato e poi è stato comunicato in Commissione che si è andato via via estinguendo nel corso del 1991. Da che cosa deriva questa dimostrazione di contenimento? Dal fatto che le risorse previste per le iniziative di competenza, cioè quelle che dovevano riguardare le iniziative dell'anno 1990, non sono state sostanzialmente attivate ed è questo il punto sul quale vorrei fare un'osservazione di tipo politico.

Credo vi sia stata una notevole azione di immagine dell'attività della Regione, che non è stata isolata nel panorama delle istituzioni autonomistiche della nostra regione,

semmai c'è stata una concorrenza, ma si è tradotta questa in una capacità di realizzazione del programma 1990, che la Giunta aveva proposto e che la maggioranza ha approvato. E' questa la considerazione che deve essere fatta nel momento in cui si esamina un rendiconto.

Nel rendiconto si legge che vi sono stati, rispetto alle disponibilità, minori impegni per 335 miliardi, di cui 263 miliardi relativi alle spese di investimento e 71 miliardi relativi alle spese correnti.

Indipendentemente dalla perfetta attinenza di queste cifre alle voci definite del programma che la Giunta aveva annunciato nell'autunno 1989 ed al fatto che talune leggi sono state presentate dalla Giunta regionale e non approvate dal Consiglio entro l'anno 1990, debbo rilevare che la questione sta alla Giunta e alla maggioranza sia nella predisposizione tempestiva dei programmi e sia nella realizzazione degli stessi, si tratti di provvedimenti legislativi o amministrativi.

Come avevamo denunciato, il ritardo nella capacità di elaborazione di un programma che giustifichi la vita e il voto della maggioranza al programma della Giunta, deve avere corrispondenza con una volontà e capacità di realizzare i programmi medesimi, una tempestività nell'elaborarli, una serietà nel presentarli e una capacità amministrativa nel realizzarli. Il fatto di trovarci, come avevamo denunciato, si trattava di un accantonamento di fondi disponibili e non attivati, il fatto di averli accantonati in sede di preventivo e non essere riusciti a realizzare un programma degno almeno di rispetto, se non di approvazione, ha portato questo risultato di una enormità di economie.

Sappiamo che le nostre Province, in particolare quella di Trento, hanno l'abitudine cattiva di assumere gli impegni di spesa e cioè le delibere di assegnazione e dei contributi e di impegno per la realizzazione dei progetti a novembre, dicembre, cioè alla fine dell'anno, cosicché si realizza una condizione di notevoli residui, la spesa non viene attivata nel corso d'anno.

Qui ci troviamo in una condizione diversa e ben peggiore e cioè che a programmi presentati e a voto espresso sul bilancio di fatto non sono nemmeno state attivate le capacità di impegno, non di erogazione della spesa, cioè di realizzazione almeno del progetto, se non dell'esecuzione del progetto medesimo, almeno dell'elaborazione, della predisposizione.

Quando noi inutilmente invocammo maggiore sensibilità del Consiglio, attenzione anche della maggioranza sulla necessità di dare un impulso un po' più serio all'attività, il Presidente rispose che, siccome le entrate finanziarie erano aumentate in modo rilevante, si dovevano attendere tempi più chiari per definire i programmi medesimi, ed è qualcosa di sorprendente, perchè una Giunta che affronta una nuova legislatura, sapendo che si stavano definendo i rapporti finanziari con lo Stato con una notevole attribuzione finanziaria nuova, aggiuntiva, doveva essere in grado di attivare subito nuovi impegni.

Presidente mi consenta, che cosa deve fare la Giunta regionale, che lei ha sottolineato oggi rischia di essere ormai priva di competenze, salvo la competenza del catasto e del fondiario, non avendo altre competenze; che cosa deve fare una Giunta regionale se non realizzare un progetto per quelle poche competenze che ha, è un problema che riguarda la maggioranza del Consiglio regionale, non la minoranza, cioè prima di discutere di politica estera e prima di discutere sulla necessità o l'opportunità di sopprimere la Regione, credo si debba discutere sulla necessità delle modifiche, per rendere capace la Regione di esercitare il proprio ruolo, quello che ha, di essere tempestiva nella predisposizione dei progetti e nella tempestiva realizzazione.

Mi auguro che la legge Morandini non vada in porto, so che non sono il solo ad augurarmi questo, non solo tra le minoranze c'è questo auspicio, ritengo che succederà così, ma c'è un campo relativo al coordinamento con le funzioni dello Stato in materia di istituti di

previdenza ed assistenza che può vedere attiva la Regione, se questo rapporto non viene attivato per tempo, naturalmente alla emanazione di provvedimenti legislativi, di aggiornamenti di programmi ci troveremo con un risultato identico a quello che abbiamo oggi sott'occhio. Sono colpito dal fatto che la maggior parte delle risorse disponibili nell'esercizio 1990 è finita in economia, cioè che meno della metà delle disponibilità è stata realmente attivata, abbiamo poi una somma di residui anche che richiede di essere altrettanto tempestivamente attivata.

In buona sostanza ritengo che, se il rendiconto qualcosa deve darci, come dimostrazione e capacità di analisi politica, è questa rilevante dimostrazione e cioè il fatto che la Regione, al di là dell'immagine e al di là di una certa enfasi nelle proposizioni della Giunta, dimostra una scarsissima capacità operativa, scarsa capacità anche di tempestività nell'assunzione delle decisioni e credo anche scarsa disponibilità delle forze politiche di maggioranza a sostenere i progetti della Regione medesima.

Ho letto la sua dichiarazione odierna: la Regione deve resistere, non so rispetto a chi e a che cosa, è una resistenza sulla quale discuteremo. Credo che prima di tutto debba fare il proprio dovere ed è questo il problema che deve essere esaminato.

Credo che abbiamo poca giustificazione anche a fare le sedute e a fare la discussione che faremo la settimana prossima sul bilancio di previsione, se non prestiamo adeguata attenzione ai risultati dei consuntivi, che sono la dimostrazione reale delle cose al di là delle chiacchiere e la dimostrazione concreta è questa. Sta di fatto che così stando la Regione e questa Giunta, c'è una dimostrazione di incapacità a realizzare i progetti e le proposizioni che ci vengono offerte in occasione dei bilanci di previsione e questo è un problema serio. Prima di individuare il nemico esterno, credo vadano scoperte le difficoltà reali interne, che attengono alla capacità della coalizione di realizzare gli stessi progetti che essa si dà, rispetto ai quali abbiamo fatto severe osservazioni.

Secondo noi 335 miliardi di minori impegni costituiscono, nel panorama della finanza pubblica nazionale e locale, uno scandalo, sia per la caduta del valore reale degli investimenti fatti negli esercizi successivi e sia per la caduta di rispetto, di dignità dell'ente medesimo. Metto nel conto il ritardo di programmi, l'improvvisa risorsa finanziaria disponibile, metto nel conto tutto, ma il risultato francamente è clamorosamente negativo.

L'osservazione la facciamo non per spirito polemico, ma con sottolineatura anche delle preoccupazioni, perchè la Regione potrebbe attivare dei progetti dinamici, interessanti, vivaci, che mobilitino anche le iniziative conseguenti delle Province, ma su questo piano ci confronteremo la settimana prossima anche sul bilancio di previsione. Grazie.

PRÄSIDENT: Wer meldet sich noch in der Generaldebatte zu Wort? Niemand? Dann schließe ich diesen Teil der Generaldebatte ab und bitte den Präsidenten des Ausschusses um die Replik.

PRESIDENTE: Chi altro intende intervenire in discussione generale? Nessuno?. Dichiaro chiusa la discussione generale e darci la parola al Presidente della Giunta per la replica.

ANDREOLLI: Colui che è intervenuto ha posto un accento importante, troppo spesso siamo preoccupati dei bilanci di previsione, ma alla verifica dell'operato badiamo meno, mentre credo che qualsiasi azienda privata, ma in questo caso la responsabilità politica che nell'azienda pubblica ci impone di avere più attenzione alla verifica dei risultati che non allo stesso programma di impostazione, poi ciascuno avrà giustificazioni per dire se ha operato bene o male.

Voglio dire al cons. Brugger che concordo pienamente sulla proposta di dire: al di là di una relazione tecnica, come si fa nel bilancio di previsione una relazione politica e

tecnica, sia opportuno che la relazione tecnica, che è più per addetti ai lavori, ci sia anche sinteticamente una relazione politica al consuntivo dove si spiega, abbiamo programmato questo e siamo riusciti a fare questo, in modo chiaro e semplice che anche la gente della strada capisca che cosa vuol dire un conto consuntivo.

Di questo la ringrazio per lo stimolo, anzi credo che potremmo organizzare con gli uffici una breve relazione già per il 1990, che vi invieremo a vostro uso e consumo, in modo da anticipare questa impostazione di metodo, che potrà essere un ragionamento per il futuro.

Sull'intervento di Rella, capisco che l'opposizione faccia il suo dovere, devo dire però che quando accenna che sono cose della maggioranza, è vero che il programma l'ha presentato la maggioranza, però credo che l'interesse sia identico nella maggioranza e nella minoranza, che la condizione complessiva dell'ente sia funzionale agli obiettivi che questo ente ha, certo dei programmi concreti sarà la maggioranza che ne risponde, non chi non li ha fatti.

Al di là delle singole voci, collega Rella, lei sostiene: capisco tutto, però le cifre sono eloquenti e siete sotto la soglia del minimo. Voglio dire al collega Rella che il paragone con le Province calza fino ad un certo punto, dire non calza, nella misura in cui le Province impegnano soldi di erogazione di servizi, le impegnano a novembre, dicembre, anche se poi i soldi correranno lungo l'anno successivo. Qui dovendo fare soprattutto leggi d'impianto, questo tecnicamente e obiettivamente non è possibile, però voglio ricordare che, se non ci sono stati impegni di spesa, le spese nel corso del 1991 sono avvenute, perchè gli impegni erano già stati assolti.

Quindi se lei legge solo le cifre del 1990 ha un senso, ma siccome sta per finire il 1991, quindi un politico attento sa leggere anche i dati successivi. La legge è del gennaio 1991, n. 2, sul problema dei contributi a Romania a Libano, sono 400 milioni e sono stati impegnati a gennaio 1991; la costituzione del fondo a favore del Credito Fondiario Regione Trentino-Alto Adige, sezione Europa, 248 miliardi riguarda la legge 9 febbraio 1991; norme per potenziare il servizio traduzioni sono 650 milioni ed è la legge del 21 febbraio 1991, n. 5, vede che a puntuali sue affermazioni cerco di difendere l'onorabilità di questa Giunta e anche la sua efficienza nei limiti in cui è consentito, non sognando l'impossibile, ma il concreto.

L'autorizzazione nell'ambito del conferimento del fondo di dotazione del Mediocredito è la legge n. 7 del 25 marzo 1991, 5 miliardi e 60 milioni, non sono molti, è quello che la Regione ha da fare. Aumento della quota di partecipazione della Regione al capitale sociale della S.p.a. Autostrada del Brennero, legge n. 9 del 5 maggio 1991, 2 miliardi 486 milioni. Quindi è tutta una serie di iniziative che testimoniano che non siamo al fondo del barile come, collega Rella, dall'opposizione cerca di evidenziare, ma abbiamo una dignità da difendere, non perchè siamo uomini, ma perchè diciamo che questo programma, seppur nel ritardo della fase attuativa del catasto e del fondiario, è stato realizzato, anche se temporalmente si è tradotto nelle leggi successive.

Il ritardo rispetto ai programmi del 1989 si rispecchia nel 1990, ma di questo credo ci sia fatto venia e lei stesso ce lo ammette, riguarda la rimessa in moto della macchina organizzativa per quanto riguarda il catasto e il tavolare. Signori, questo è il tema centrale e riguarda la riorganizzazione del personale, siamo riusciti dopo 20 anni di tensioni sindacali con i dipendenti a raggiungere un'intesa 10 giorni fa. L'informatizzazione, che aveva iniziato una piega pericolosa, l'abbiamo bloccata, perchè non è pensabile che il consulente della Regione sia lo stesso che fornisce le attrezzature tecniche e quindi abbiamo fatto il punto, abbiamo nominato un grosso comitato tecnico di esperti che vengono da Roma, da Vienna, abbiamo lavorato sodo, anche se apparentemente questo non c'è e abbiamo posto le basi radicalmente nuove per la riorganizzazione, l'informatizzazione del catasto.

Il lavoro non appare dai dati contabili, ma c'è e porterà i suoi frutti nel tempo.

L'abbiamo già dichiarato all'inizio che non sarà un lavoro facile, nè semplice, nè vogliamo vantarci di avere finora risultati finchè tangibili non sono, ma già quest'anno risultati tangibili ci sono. Siamo convinti che entro la fine di questa legislatura una svolta radicale nell'informatizzazione e nella riorganizzazione di questo settore chiave, l'unico operativo che resta a questo ente, ci sarà, come la riorganizzazione attraverso l'informatizzazione, ma anche la meglio formazione del personale di carattere generale ci sarà.

E' una cosa lenta, ma i risultati saranno tangibili nell'efficienza dei servizi, magari questa Giunta non li vedrà, però questo impegno c'è, perchè queste accuse che vengono volte indirettamente non di ritardi, ma di inefficienza e di non volontà di portare avanti i progetti che inizialmente ci siamo dati, le respingo con molta semplicità, senza alcuna accusa personale, però con altrettanta forza con cui sono stati mossi.

PRÄSIDENT: Damit kommen wir zur Abstimmung.

...Wozu, Abg. Rella? Wir machen jetzt den Übergang zur Sachdebatte und dann können Sie ja zu den einzelnen Artikeln reden. Die Stimmabgabeerklärung ist zum Schluß vorgesehen.

Wer mit dem Übergang zur Sachdebatte einverstanden ist...

...Wozu, Herr Abgeordneter?

PRESIDENTE: Passiamo alla votazione.

...Su che cosa, cons. Rella? Adesso passiamo all'articolato così Lei potrà intervenire in ordine ai singoli articoli. La dichiarazione di voto è prevista alla fine.

Chi è favorevole al passaggio all'articolato...

...Su che cosa, consigliere?

RELLA: Presidente, c'è la possibilità di fare un secondo intervento sulla legge? Chiedo di poter ancora intervenire in discussione generale Presidente.

PRÄSIDENT: Ich habe vorhin, bevor ich dem Präsidenten des Regionalausschusses das Wort erteilt habe, gefragt, ob noch jemand intervenieren möchte. Niemand hat sich mehr gerührt und dann habe ich gesagt, jetzt ist dieser Teil der Generaldebatte abgeschlossen. Ich habe das Wort zur Replik an den Präsidenten Andreolli gegeben und damit ist die Generaldebatte abgeschlossen. Wir machen jetzt den Übergang zur Sachdebatte und Sie haben dann noch in der Artikeldebatte Platz.

Also wer dafür ist, möge bitte zum Zeichen der Zustimmung die Hand erheben.

Wer stimmt dagegen? 9 Gegenstimmen. Wer enthält sich der Stimme?

Bei 9 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen ist der Übergang zur Sachdebatte genehmigt.

Ich komme zum Art. 1:

PRESIDENTE: Prima di dare la parola al Presidente della Giunta ho chiesto se qualcun altro volesse intervenire. Nessuno si è mosso e così ho dichiarato chiusa la discussione generale. Ho dato la parola al Presidente della Giunta per la replica e così la discussione generale è chiusa. Adesso votiamo il passaggio all'articolato e così Lei avrà modo di intervenire in sede di discussione articolata.

Chi è favorevole è pregato di alzare la mano. Contrari? 9. Astenuti?

Con 9 voti contrari e 4 astensioni il passaggio alla discussione articolata è approvato.

Passiamo all'art. 1:

SONDERVERFÜGUNGEN

Art. 1

Bhebungen aus dem Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben

1. Die Dekrete des Präsidenten des Regionalausschusses vom 31. März 1990, Nr. 33, vom 10. Mai 1990, Nr. 53 und vom 15. November 1990, Nr. 155, (Beilage Nr. 1, Nr. 2 und Nr. 3) werden bestätigt, mit denen Bhebungen von 50.000.000 Lire, von 100.000.000 Lire und von 30.000.000 Lire von dem im Kapitel 666 des Voranschlages der Ausgaben für die Finanzgebarung 1990 eingetragenen Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben vorgenommen und die Zuweisungen an die in den genannten Dekreten angegebenen Ausgabenkapitel verfügt wurden.

Art. 1

Prelevamenti dal fondo di riserva per le spese impreviste

Sono convalidati gli uniti decreti (allegati n. 1, n. 2 e n. 3) del Presidente della Giunta regionale n. 33 del 31 marzo 1990, n. 53 del 10 maggio 1990 e n. 155 del 15 novembre 1990 con i quali sono stati effettuati prelevamenti di lire 50.000.000, lire 100.000.000 e lire 30.000.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste, iscritto nel capitolo n. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1990, e ne sono state disposte le assegnazioni ai capitoli di spesa indicati nei decreti medesimi.

PRÄSIDENT: Wer meldet sich zu Wort? Niemand. Wir stimmen darüber ab. Wer damit einverstanden ist, möge bitte die Hand erheben. Gegenstimmen? Stimmenthaltungen?

Mit 9 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen ist der Art. 1 genehmigt.

PRESIDENTE: Chi intende intervenire? Nessuno. Passiamo alla votazione. Chi è favorevole è pregato di alzare la mano. Contrari? Astenuti?

Con 9 voti contrari e 5 astensioni l'art. 1 è approvato.

Art. 2

Einnahmen

1. Die aus Abgaben erwachsenden Einnahmen, die nicht aus Abgaben erwachsenden Einnahmen, die Einnahmen aus der Veräußerung und Amortisation von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten und die Einnahmen aus der Aufnahme von Darlehen, die in der Finanzgebarung 1990 für die eigentliche Kompetenz der Finanzgebarung festgestellt wurden, werden in 250.200.316.518 Lire bestimmt.

2. Die bei Abschluß der Finanzgebarung 1989 in 373.187.142.964 Lire festgestellten Einnahmenrückstände werden auf Grund der höheren und niedrigeren Einnahmen im Laufe der Gebarung 1990 in 385.872.362.477 Lire bestimmt.

3. Die Einnahmenrückstände zum 31. Dezember 1990 betragen insgesamt 466.509.266.830 Lire, wie aus der nachstehenden Übersicht hervorgeht:

Feststellungen

– eingezahlte Beträge	132.812.647.744
– Noch einzuhebende Beträge	117.387.668.774
– Gesamtbetrag	<u>250.200.316.518</u>
Einnahmerückstände der Finanzgebarung 1989	
– eingezahlte Beträge	36.750.764.421
– Noch einzuhebende Beträge	349.121.598.056
– Gesamtbetrag	<u>385.872.362.477</u>
 Noch einzuhebende Beträge	 466.509.266.830
	=====

Art. 2 Entrate

Le entrate tributarie, extratributarie, per alienazione ed ammortamento di beni patrimoniali e rimborso di crediti e per accensione di prestiti, accertate nell'esercizio finanziario 1990 per la competenza propria dell'esercizio risultano stabilite in lire 250.200.316.518.

I residui attivi determinati alla chiusura dell'esercizio 1989 in lire 373.187.142.964 risultano stabiliti – per effetto di maggiori e minori entrate verificatesi nel corso della gestione 1990 – in lire 385.872.362.477.

I residui attivi al 31 dicembre 1990 ammontano complessivamente a lire 466.509.266.830, così risultanti:

	Somme versate	Somme rimaste da riscuotere	Totale
Accertamenti	132.812.647.744	117.387.668.774	250.200.316.518
Residui attivi dell'esercizio 1989	36.750.764.421	<u>349.121.598.056</u>	385.872.362.477
		466.509.266.830	
		=====	

PRÄSIDENT: Wer meldet sich zu Wort? Niemand. Wir stimmen darüber ab. Wer damit einverstanden ist, möge bitte die Hand erheben. Gegenstimmen? Stimmenthaltungen?
Mit 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen ist der Art. 2 genehmigt.

PRESIDENTE: Chi intende intervenire? Nessuno. Passiamo alla votazione. Chi è favorevole è pregato di alzare la mano. Contrari? Astenuti?
Con 8 voti contrari e 5 astensioni l'art. 2 è approvato.

Art. 3 Ausgaben

1. Die laufenden Ausgaben, die Ausgaben auf Kapitalkonto und die Ausgaben

für Rückzahlung von Darlehen, die in der Finanzgebarung 1990 für die eigentliche Kompetenz der Finanzgebarung bereitgestellt wurden, werden in 181.419.148.561 Lire bestimmt.

2. Die bei Abschluß der Finanzgebarung 1989 in 111.035.724.556 Lire festgestellten Ausgabenrückstände werden auf Grund von Einsparung, Verfall und Verjährung im Laufe der Gebarung 1990 in 109.738.133.941 Lire bestimmt.

3. Die Ausgabenrückstände zum 31. Dezember 1990 betragen insgesamt 131.900.675.594 Lire, wie aus der nachstehenden Übersicht hervorgeht:

Verbindlichkeiten	
– ausgezahlte Beträge	76.004.626.043
– Noch auszunahlende Beträge	105.414.522.518
	<hr/>
– Gesamtbetrag	181.419.148.561
Ausgabenrückstände der Finanzgebarung 1989	
– ausgezahlte Beträge	83.251.980.865
– Noch auszunahlende Beträge	26.486.153.076
	<hr/>
– Gesamtbetrag	109.738.133.941
Noch auszunahlende Beträge	131.900.675.594
	=====

Art. 3

Spese

Le spese correnti, in conto capitale, per rimborso di prestiti, impegnate nell'esercizio finanziario 1990 per la competenza propria dell'esercizio, risultano stabilite in lire 181.419.148.561.

I residui passivi determinati alla chiusura dell'esercizio 1989 in lire 111.035.724.556 risultano stabiliti – per effetto di economie, perenzioni e prescrizioni verificatesi nel corso della gestione 1990 – in lire 109.738.133.941.

I residui passivi al 31 dicembre 1990 ammontano complessivamente a lire 131.900.675.594 così risultanti:

	Somme pagate	Somme rimaste da pagare	Totale
Impegni	76.004.626.043	105.414.522.518	181.419.148.561
Residui passivi dell'esercizio 1989	83.251.980.865	<u>26.486.153.076</u>	109.738.133.941
		131.900.675.594	
		=====	

PRÄSIDENT: Wer meldet sich zu Wort? Niemand. Wir stimmen darüber ab. Wer damit einverstanden ist, möge bitte die Hand erheben. Gegenstimmen? Stimmenthaltungen?

Mit 14 Gegenstimmen und keiner Enthaltung ist der Art. 3 genehmigt.

PRESIDENTE: Chi intende intervenire? Nessuno. Passiamo alla votazione. Chi è favorevole è pregato di alzare la mano. Contrari? Astenuti?

Con 14 voti contrari e nessuna astensione, l'art. 3 è approvato.

Art. 4
Ergebnis der Kompetenzgebarung

1. Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und –ausgaben der Finanzgebarung 1990 bleibt wie folgt festgelegt:

Aus Abgaben erwachsende und nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen	L. 249.651.983.296
Laufende Ausgaben	L. 137.549.494.951
Differenz	L. + 112.102.488.345 =====
Gesamteinnahmen	L. 250.200.316.518
Gesamtausgaben	L. 181.419.148.561
Kompetenzüberschuß	L. + 68.781.167.957 =====

Art. 4
Risultato della gestione di competenza

Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 1990 rimane così stabilito:

Entrate tributarie ed extratributarie	L. 249.651.983.296
Spese correnti	L. <u>137.549.494.951</u>
Differenza	L. + 112.102.488.345 -----
Entrate complessive	L. 250.200.316.518
Spese complessive	L. <u>181.419.148.561</u>
Avanzo di competenza	L. + 68.781.167.957 -----

PRÄSIDENT: Wer meldet sich zu Wort? Niemand. Wir stimmen darüber ab. Wer ist dafür? Wer stimmt dagegen? Stimmenthaltungen?

Mit 12 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen ist der Art. 4 genehmigt.

PRESIDENTE: Chi intende intervenire? Nessuno. Passiamo alla votazione. Favorevoli? Contrari? Astenuti?

Con 12 voti contrari e 5 astensioni l'art. 4 è approvato.

Art. 5
Finanzlage

1. Der Finanzüberschuß bei Abschluß der Finanzgebarung 1990 wird im Betrag von 350.941.190.114 Lire festgestellt, wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht:

EINNAHMEN

Finanzüberschuß am 1. Jänner 1990		L. 268.177.212.029
Einnahmen der Finanzgebarung 1990		L. 250.200.316.518

Erhöhung der Einnahmerückstände der Finanzgebarung 1989 und der vorhergehenden Finanzgebarungen, nämlich:

Festgestellt:		
am 01.01.1990	L. 373.187.142.964	
am 31.12.1990	L. 385.872.362.477	L. 12.685.219.513

Verminderung der Ausgaberrückstände der Finanzgebarung 1989 und der vorhergehenden Finanzgebarungen, nämlich:

Festgestellt:		
am 01.01.1990	L. 111.035.724.556	
am 31.12.1990	L. 109.738.133.941	L. 1.297.590.615

L. 532.360.338.675
=====

AUSGABEN

Ausgaben der Finanzgebarung 1990		L. 181.419.148.561
Finanzüberschuß am 31. Dezember 1990		L. 350.941.190.114

L. 532.360.338.675
=====

Art. 5
Situazione finanziaria

E' accertato nella somma di lire 350.941.190.114 l'avanzo finanziario alla fine dell'esercizio 1990 come risulta dai seguenti dati:

ATTIVITA'

Avanzo finanziario al 1° gennaio 1990	L.	268.177.212.029
Entrate dell'esercizio finanziario 1990	L.	250.200.316.518

Aumento dei residui attivi lasciati dagli esercizi 1989 e precedenti, cioè:

Accertati

al 1° gennaio 1990	L.	373.187.142.964	
al 31 dicembre 1990	L.	385.872.362.477	L. 12.685.219.513

Diminuzione dei residui passivi lasciati dagli esercizi 1989 e precedenti, cioè:

Accertati

al 1° gennaio 1990	L.	111.035.724.556	
al 31 dicembre 1990	L.	109.738.133.941	L. 1.297.590.615

L. 532.360.338.675

PASSIVITA'

Spese dell'esercizio finanziario 1990	L.	181.419.148.561
---------------------------------------	----	-----------------

Avanzo finanziario al 31 dicembre 1990	L.	350.941.190.114
--	----	-----------------

L. 532.360.338.675

PRÄSIDENT: Wer meldet sich zu Wort? Niemand. Wir stimmen darüber ab. Wer damit einverstanden ist, möge bitte die Hand erheben. Gegenstimmen? Stimmenthaltungen? Keine.

Mit 15 Gegenstimmen ist der Art. 5 genehmigt.

PRESIDENTE: Chi intende intervenire? Nessuno. Passiamo alla votazione. Chi è favorevole è pregato di alzare la mano. Contrari? Astenuti? Nessuno.

Con 15 voti contrari l'art. 5 è approvato.

Art. 6

1. Der Rechnungsabschluß der Region Trentino-Südtirol für die Gebahrung 1990 wird genehmigt.

Art. 6

Il conto consuntivo della Regione Trentino-Alto Adige per l'esercizio 1990 è

approvato.

PRÄSIDENT: Wer meldet sich zu Wort?

Der Abg. Rella hat das Wort.

PRESIDENTE: Chi intende intervenire?

La parola al cons. Rella.

RELLA: Presidente, faccio anche la dichiarazione di voto naturalmente e la faccio replicando in questo modo anche alla replica stessa del Presidente, il quale ci ricordava che la mancata attivazione del progetto del catasto, per ragioni che attengono a scelte della Giunta, perchè aver scelto un consulente che è contemporaneamente il fornitore e quindi correggere questo stato di cose è questione amministrativa, che sta alle azioni della Giunta, in cui non può essere chiamata a corresponsabilità la minoranza, come non può essere chiamata a corresponsabilità sull'efficienza dell'ente Regione.

C'è una maggioranza e una Giunta che hanno un compito, che è quello di governare e amministrare e realizzare i progetti che si sono dati, rispetto ai quali noi non ci troviamo all'opposizione per caso, ma perchè abbiamo contestato un'impostazione, la credibilità dei progetti e la capacità in sostanza anche di rappresentare la propria funzione.

Ricordo che il catasto e il tavolare, per quello che riguarda la previsione di bilancio 1990, costituivano una parte estremamente limitata, non può essere questa la motivazione, però ricordo anche, signor Presidente, che alla sua Giunta, come in particolare alle precedenti, noi abbiamo sempre contestato l'inefficienza della Regione nella realizzazione del progetto tavolare-catasto, al punto che realtà di regioni ordinarie, che concorrono con lo Stato all'organizzazione catastale, quale la realtà milanese, sono oggi più avanzate di noi ed è un fatto estremamente significativo, è un'autodenuncia della incapacità la realizzazione dei propri progetti.

Credo anche, signor Presidente, non si possa dire che non ha rilievo politico istituzionale il fatto di raggiungere un accordo col personale dopo 20 anni, è clamoroso!

Colleghi e signor Presidente del Consiglio, quando si presenta un conto consuntivo che al 1° gennaio 1990 presentava un avanzo finanziario di 268 miliardi, rispetto al quale abbiamo sviluppato una forte contestazione e presenta alla fine dell'anno 350 miliardi di avanzo di amministrazione, cioè di economie, di denaro non investito, di impegni di spesa non effettuati, dobbiamo mettere in evidenza che questa cifra è doppia rispetto alle spese di competenza effettivamente impegnate. Quando un ente chiude il proprio esercizio finanziario con due terzi di spese non fatte, cioè di mancata realizzazione dei progetti e solo un terzo di realizzato, fa un'autodenuncia della propria incapacità, della stortura gestionale, della incapacità di direzione politica, di incapacità amministrativa e dell'esistenza di problemi che non possono essere trascurati, nè dribblati, nè respinti, signor Presidente, come problemi inesistenti, nè da lei, nè trascurati da una sorta di irresponsabilità delle forze di maggioranza. Denunciamo questo aspetto.

Mi auguro, signor Presidente e colleghi, che la Corte dei Conti, l'odiato Stato mettano gli occhi su questa situazione, che rilevino il fatto, credo non esista una situazione come questa, forse a Napoli dove si "pomicina" molto, lì governa Cirino Pomicino, Gava, Scotti, De Lorenzo. Conte, cinque ministri importanti della Repubblica italiana governano quel territorio, provengono da quella realtà, per cui possiamo capire un pochino perchè vanno così bene le cose italiane, mi auguro che quell'odiato Governo nazionale, che esercita una funzione di indirizzo spropositato e di coordinamento fuori misura, metta gli occhi su questa realtà, sulla vostra

incapacità di governo.

Quanto un conto consuntivo si chiude con due terzi di programma non realizzato, due terzi di risorsa non impegnata, queste risorse debbono essere messe in discussione. Mi rendo conto di quello che sto dicendo, sono contrario ai tagli da parte dello Stato, ma deve essere messa in discussione la qualità della gestione di questa risorsa e quanto la settimana prossima discuteremo il bilancio di previsione dobbiamo pur dire quali sono i problemi della incapacità operativa della Regione, dovremo pur sottolinearlo.

Come facciamo ad essere tranquilli di fronte a tale situazione? Credo che il giudizio nostro non possa che essere preoccupatamente severo e mi auguro che rispetto alle vostre facce di bronzo, anche all'arroganza comportamentale, collega Ferretti, mi auguro che di fronte ad un risultato così clamoroso, probabilmente unico in Italia, che ripete la situazione 1° gennaio 1990 al 31 dicembre con due terzi di risorsa nemmeno impegnata, costituisca una scandalosa dimostrazione di inefficienza e incapacità, di esistenza di problemi reali che debbono essere esaminati fino in fondo, non per dribblare il problema, ma per affrontarlo, non per inventare un nemico della Regione, ma per affrontare il problema reale, quello che riguarda la qualità, il modo di governare e di gestire questa risorsa, che è un problema non nuovo, ma clamoroso per il risultato 1990, nella dimensione sicuramente nuovo.

Voteremo contro.

PRÄSIDENT: Das war gleichzeitig auch die Stimmabgabeerklärung, wie Sie bekundet haben. Ich möchte nur für die nächsten Redner auf folgendes hinweisen: Der Abg. Rella hat in seinem Debattenbeitrag zum Art. 6 gleichzeitig diese Stimmabgabeerklärung mit eingepackt, d.h. aber noch nicht, daß wir den Art. 6 genehmigt haben. Den müssen wir also formal noch genehmigen und dann kommen die Stimmabgabeerklärungen. Wenn Sie, Abg. Ferretti, zum Art. 6 reden wollten, dann würde ich Ihnen jetzt das Wort geben. ...Dann würde ich Sie bitten, einen Moment zu warten. Assessor Bauer, Sie wollten zum Art. 6 replizieren oder eine Stimmabgabeerklärung machen? Wenn Sie zum Art. 6 reden wollen, dann müssen Sie jetzt reden.

Bitte, Assessor Bauer.

PRESIDENTE: Questa è stata anche la sua dichiarazione di voto, come Lei ha detto. Per i prossimi oratori vorrei sottolineare che il cons. Rella ha inserito nel suo intervento anche la dichiarazione di voto, ma questo non significa che l'art. 6 sia stato approvato. Formalmente lo dobbiamo ancora approvare e poi seguiranno le dichiarazioni di voto. Se Lei, cons. Ferretti intendeva intervenire sull'art. 6, Lei do subito la parola. ...Allora Lei pregherei di attendere un attimo. Assessore Bauer, vuole la parola per la replica all'art. 6 oppure per la dichiarazione di voto? Se vuole parlare sull'art. 6 deve farlo adesso.

Prego, Assessore Bauer.

BAUER: Im Zusammenhang mit dem Haushalt und die Situation des Erleuchtenden: Der Präsident hat lang genug geredet und ich will eigentlich nicht viel dazu sagen. Ich möchte aber doch ganz kurz auch dem Kollegen Rella antworten, der doch behauptet, daß in der Lombardei, in Mailand und in anderen Städten die Mechanisierung sehr wohl fortgeschritten sei. Ich möchte erinnern, daß der Staat, also das Ministerium, nicht die Regionen und nicht die Provinzen, diese Arbeiten durchführen. Das Ministerium hat einer Firma SOGEL, die mit uns zusammenarbeitet, den Auftrag gegeben, und wir, nachdem wir das Katasterwesen delegiert haben, müssen auch mit dieser zusammenarbeiten. Deswegen hatten wir teilweise auch die Soft-Ware und die Programme zur Kenntnis zu nehmen und mußten eigentlich hier umdisponieren. Ich gebe zu, daß wir bereits vor Jahren von der Mechanisierung gesprochen haben, aber leider mußten wir

aufgrund des Mechanisierungsprogrammes des Staates bestimmte Programme anpassen und abändern. Ich muß aber bestätigen, daß wir hier nicht schlecht dran sind. Der Präsident hat es bereits angedeutet. Wir werden im Jahr 1992 das ganze Gebäudekataster fertig haben, d.h. es wird bereits im Jänner-Februar fertig. Es waren nicht geringe Ausgaben. Ich möchte das auch hier sagen. Wir haben etwa 5 Milliarden für dieses Programm ausgegeben. Wir haben das ganze Gebäudekataster laut Vorschriften des Ministeriums bzw. der Generaldirektion des Katasterwesens auf EDV umgestellt, haben aber auch, was das Grundkataster anbelangt, bereits Fortschritte gemacht und werden im Jahr 1992 auch dieses fertig gespeichert haben. Also ich glaube, wir brauchen uns hier nicht zu schämen. Ich gebe aber zu, daß wir hier bestimmte Vorschriften des Zentralen Katasteramtes von Rom übernehmen mußten. Diese Prozedur war sicher richtig, weil sonst hätten wir hier einen Alleingang gemacht, der dann wieder abgeändert hätte werden müssen. Deshalb hätten wir Probleme gehabt. Dies zur konkreten Antwort. Wenn Sie genau nachschauen, wieviele Mittel auf diesem Kapitel zur Verfügung standen und wieviele verpflichtet worden sind, kann ich sagen, daß wir sämtliche Mittel aufgebraucht haben. Es waren etwa 11 Milliarden und die haben wir alle verbraucht. Ich kann nichts dafür, wenn das Familienpaket nicht verabschiedet worden ist oder andere Maßnahmen nicht gemacht worden sind. Aber es ist nicht korrekt, hier auf dem Katasteramt bzw. auf dem Grundbuch herumzunörgeln, wenn das mit dem nichts zu tun hat. Danke schön!

(In relazione al bilancio e alla situazione che deve essere chiarita: il Presidente della Giunta ha già parlato abbastanza e non intendo aggiungere molte cose. Ma vorrei rispondere brevemente al collega Rella, il quale sostiene che in Lombardia, a Milano, ma anche in altre città d'Italia l'informatizzazione del catasto è ad uno stadio molto avanzato. Vorrei ricordare che è lo Stato, ovvero il ministero, ad eseguire questa attività di informatizzazione, non le Regioni o le Province. Il Ministero ha incaricato a tale scopo una ditta, la SOGEI, che collabora con noi e noi, dal momento che abbiamo la delega in materia di catasto, dobbiamo collaborare con loro. Per questo motivo abbiamo dovuto prendere atto del Soft-Ware e dei vari programmi, anche se solo parzialmente, ed è per questo che abbiamo dovuto introdurre delle modifiche sostanziali. Ammetto che già da anni si parla di informatizzazione, ma purtroppo abbiamo dovuto adattare determinati programmi e modificarli per adeguarli al programma di informatizzazione nazionale. Peraltro devo confermare che siamo ad un buon punto. Il Presidente vi ha già accennato. Nel 1992 termineremo il catasto edilizio urbano, nei mesi di gennaio-febbraio. E le spese non sono state di poco conto. Abbiamo speso circa 5 miliardi per questo programma. In conformità alle norme del ministero e della direzione generale del Catasto, abbiamo modificato su EDP tutto il catasto edilizio, ma abbiamo fatto progressi anche in relazione al catasto fondiario. Nel 1992 avremo terminato di caricare anche quest'ultimo. Quindi credo che non vi sia nulla di cui vergognarsi. Ammetto però che abbiamo dovuto recepire alcune norme dell'Ufficio centrale del Catasto di Roma e questa è stata una procedura corretta, in quanto se fossimo andati per la nostra strada, poi avremmo dovuto modificare ex novo tutto quanto, dando adito a nuovi problemi. E questo in risposta al consigliere Rella. Guardando lo stanziamento di questo capitolo e considerando quanto è stato impegnato, posso dire che abbiamo utilizzato tutte le risorse. Si è trattato di 11 miliardi e li abbiamo spesi tutti. Non posso farci nulla se il pacchetto famiglia non è stato varato o se altri interventi non sono stati attuati, ma non è corretto criticare il catasto e il libro fondiario, quando non c'entrano nulla. Grazie!)

PRÄSIDENT: Wir stimmen jetzt über den Art. 6 ab. Wer mit Art. 6 einverstanden ist, möge bitte die Hand erheben. Wer stimmt dagegen? 11 Gegenstimmen. Wer enthält sich der Stimme? 5 Stimmenthaltungen.

Damit ist der Art. 6 genehmigt.

PRESIDENTE: Passiamo alla votazione dell'art. 6. Chi è favorevole all'art. 6 è pregato di alzare la mano. Contrari? 11 Contrari. Astenuti? 5.

L'art. 6 è approvato.

PRÄSIDENT: Zur Stimmabgabeerklärung hat der Abg. Ferretti das Wort.

PRESIDENTE: Il cons. Ferretti ha la parola in dichiarazione di voto.

FERRETTI: Presidente, non è male che in occasione del rendiconto generale degli esercizi finanziari, specialmente quelli che riguardano gli ultimi anni, in questo caso lo scorso anno, si apra un dibattito per un confronto tra le risorse che si intendevano impegnare e le risorse effettivamente impegnate.

Siamo dell'avviso anche noi, signor Presidente della Giunta regionale, che forse una relazione politica che dia il quadro generale dell'andamento del programma potrebbe essere utile, magari meglio di quello che fa la Provincia di Bolzano, coordinata dal Presidente, in maniera tale che ne scaturisca la logica complessiva, non solo sotto il profilo contabile, che qui è esaurientemente esposto, ma anche sotto il profilo della realizzazione delle opere.

Non credo che con ciò si debba supporre di correre il rischio di aprire un doppio dibattito, uno sul bilancio preventivo e uno sul bilancio consuntivo, ma una lettura che sia più approfondita, meno sommaria e dove in effetti venga anche detto delle difficoltà che si sono avute e dei problemi che sono sorti, forse consentirebbero interventi meditati, utili, costruttivi anche ai fini del prossimo bilancio di previsione e ai fini della programmazione. Tanto più che stiamo leggendo il rendiconto dell'esercizio finanziario 1990, che era il secondo anno della autonomia confermata, dell'autonomia che finalmente poteva usufruire della nuova legge per il finanziamento della Regione e delle Province autonome, dell'autonomia che ha visto rimpolpare in maniera considerevole il bilancio delle due Province, ma ancora di più in termini percentuali quelli della Regione.

Quando non si ha presente, signor Presidente, questo quadro storico che riguarda l'autonomia regionale e provinciale, che poi si compiono degli interventi in sede di dichiarazione di voto o di articolato, così distruttivi, arroganti, pretenziosi, come quelli che abbiamo sentito venire dalle opposizioni, le quali sembra che vengano catapultati in Consiglio provinciale all'improvviso, il 12 dicembre del 1991 e non abbiano presenti, come invece hanno presenti i termini politici e istituzionali di questa trasformazione che adesso ho elencato.

Quindi se da una parte la consuetudine ha fatto sì che la Giunta regionale continuasse a presentare il documento contabile di rendicontazione nella maniera tradizionale, quindi forse non ha consentito una lettura in trasparenza immediata, dall'altra però dobbiamo dire che il Presidente, nelle sue esplicitazioni, circa quello che è stato l'andamento della scorsa legislatura, una legislatura di avvio per le nuove norme e di avvio effettivo anche sul piano legislativo dopo l'anno precedente di assestamento, dove finalmente le risorse potevano essere considerate non con l'acqua alla gola, se effettivamente ci fosse stata un'illustrazione politica che avesse riproposto questi termini, probabilmente non avremmo assistito a certi interventi.

Ora se abbiamo presente questo quadro, se è vero come è vero che l'avanzo di amministrazione è superiore di quello che viene segnato, ognuno di noi sa leggere i bilanci, ci sono delle motivazioni chiaramente esposte, che prima di far dichiarare fallimento a una politica o a una programmazione, esposte così come sono state nella relazione del Presidente e soprattutto nel suo intervento successivo, meritano tutta attenzione e meritano di essere

considerate come valutazioni politiche, attraverso le quali questa Giunta conferma il suo impegno, porta avanti un programma piuttosto ambizioso e unico.

Non possiamo dimenticare che alcune tardività di realizzazione delle leggi, se hanno oggettive motivazioni a livello politico, di carattere temporale, di carattere contingente, non possiamo neanche nasconderci che talvolta la realizzazione di programmi e di disegni di legge anche ambiziosi, come quello della previdenza, che è in discussione in Consiglio regionale e che è stato sospeso, vengano condizionati o ci sono tentativi di rinvio talvolta "sine die", perchè le opposizioni mal sopportano che la politica programmatica di questa Regione vada a realizzazione in un determinato periodo storico, magari nell'imminenza di prossime scadenze elettorali.

L'elettorato però è troppo intelligente, si è accorto di quali sono le manovre diversive e dilazionanti delle opposizioni e sa molto bene se il cosiddetto pacchetto primo, proposto dal collega Morandini, oggi inespica, tentenna, rimane nei cassetti, che questo non è dovuto alla mancata volontà della maggioranza, che ha raggiunto ben precise intese, ma all'incapacità...

... vi pregherei di non essere arroganti, voi che date i titoli di arroganti a ognuno che si permette di interrompervi...

(interruzione)

FERRETTI: Signor Presidente, se i fratelli della parte meridionale di questa regione interrompono...

Se alcuni programmi non vanno a compimento come è nella volontà e sarebbe stato nella possibilità della Regione, allora dobbiamo dire che le responsabilità non sono della maggioranza, sono delle minoranze.

Di conseguenza, signor Presidente, questo rendiconto ha motivazioni specifiche per venire approvato, questo rendiconto è la rappresentazione della vita così come essa è di questa Regione, anche nelle situazioni che si creano di novità all'interno delle istituzioni, voglio ritenere che il dibattito scaturito oggi e anche queste interruzioni non mi dispiacciono, perchè testimoniano un non sentire le accuse che si propongono, in quanto i colleghi della minoranza ritengono con i loro 400 emendamenti sulla legge presentata dalla Giunta regionale per la previdenza, di stare contribuendo ad un loro miglioramento, ma proprio perchè anche la Giunta regionale ritiene che intese siano possibili, vedremo cosa accadrà nei prossimi giorni, in quel confronto che si è avviato e attraverso il quale noi della D.C. ci auguriamo che si sblocchi l'esitazione, che caratterizza l'iter di questa legge e finalmente essa possa essere approvata.

Ho portato un esempio perchè non paia vero ciò che le opposizioni normalmente dicono della maggioranza, qui c'è una maggioranza che persegue un suo programma, certamente il portare a compimento il programma ha delle difficoltà, ho detto prima la nuova regolamentazione della norma finanziaria, anzi mi risulta che quest'oggi proprio a Commissione dei 12 ha licenziato in maniera definitiva le intese conclusive sulla norma finanziaria, quindi siamo ancora in una fase di non compiuto adempimento, perchè la norma, anche se approvata oggi 12 dicembre, deve essere fatta propria dal Governo e quindi pubblicata, in una situazione quindi di transizione e di modifica la Giunta regionale, anche attraverso questa rendicontazione, dimostra di avere dei piani precisi e di saper proporre con tutta nitidezza e chiarezza al Consiglio anche le difficoltà che caratterizzano la loro realizzazione.

Quindi la D.C. vota a favore.

PRÄSIDENT: Der Abg. Tribus hat das Wort zur Stimmabgabeerklärung.

PRESIDENTE: Il cons. Tribus ha la parola in dichiarazione di voto.

TRIBUS: Herr Präsident! Kolleginnen und Kollegen! Ich muß sagen, daß nach den sehr eigenwilligen Theorien des Landesrates und Fraktionssprechers Ferretti es schwieriger ist, sich zu diesem Gesetz, wie wir eigentlich wollten, zu enthalten. Aber nach Ferrettis Ausführungen wird das ganze etwas schwieriger. Auch weil er tatsächlich eine, vielleicht mit einer gewissen Härte geführten Diskussion derart politisiert hat und mit Inhalten gefüllt hat, die eigentlich nicht dazugehören. Er, Ferretti, hat eine ganz finanztechnisch evidente Angelegenheit, – nämlich einen Finanzüberschuß, der eine enorme Summe ausmacht – jetzt so politisiert und versucht, auch das der Minderheiten in die Schuhe zu schieben, daß natürlich die ganze Angelegenheit doch etwas komplexer wird. Solange, Herr Präsident, die Rechnungslegung eine rein technische Angelegenheit war, war natürlich die Diskussion im Regionalrat äußerst bürokratisch, weil es im wesentlichen nur darum ging, festzustellen, ob die gesamten Ausgaben ordnungsgemäß waren. Und diese Ordnungsmäßigkeit der Ausgaben wurde oder wird jedes Jahr vom Bericht des Rechnungshofes legitimiert. Auch heuer schreibt der Rechnungshof, daß die Ausgaben ordnungsgemäß waren. Von diesem Standpunkt aus hätten wir überhaupt nichts dagegen zu sagen: Gut, damit sind wir einverstanden, weil es ja nur um die Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung geht. Das war eine Konzeption, eine Theorie der Rechnungslegung. Am Ende wird die Ordnungsmäßigkeit festgestellt und in dieser Linie wird auch zur Rechnungslegung kein politischer Bericht vorgelegt, sondern ein äußerst kompliziertes und finanztechnisch aufgebautes Gesetz, in dem eben Ziffern und Zahlen gegeben werden. Natürlich ist es richtig – und wir haben das bereits im Landtag auch gefordert –, daß es auch zu einer politischen Rechenschaft kommen muß. Also einmal im Jahr, glaube ich, muß jeder Assessor dem Regionalrat Rede und Antwort stehen und er muß berichten, was er voriges Jahr getan hat. Morgen, bei der neuen Haushaltsdebatte wird er berichten, was er zu tun gedenkt. Das ist eine im Grunde banale Forderung, die ganz einfach der Regel der Transparenz entspricht. Inzwischen ist es so, daß unsere Assessoren nie dem Regionalrat einen Rechenschaftsbericht ablegen. Die Haushaltsdebatten beschränken sich auf die politischen Erklärungen des Präsidenten des Ausschusses und die einzelnen Assessoren sitzen dabei, verschwinden, sind nicht da, aber niemand weiß konkret, was in den einzelnen Sektoren passiert ist und was passieren wird. Das – glaube ich – muß sich ändern. Heute sind bereits einige Elemente in diese Richtung angeklungen. Die Forderung ist ja auch von der Mehrheit erhoben worden, weshalb anzunehmen ist, daß nächstes Jahr die nächste Rechnungslegung anders ausfallen wird. Klar, Herr Präsident Andreolli: wenn Sie einen politischen Bericht geliefert hätten, dann hätten viele Diskussionsreihen auch vermieden werden können, weil es tatsächlich für jeden normalen Leser doch ein starkes Stück ist, wenn ein Finanzüberschuß von 350 Milliarden Lire aufscheint. Das ist nicht normal, aber vielleicht kann diese Anormalität durch entsprechende Erklärungen begründet werden. Das haben Sie versäumt und somit haben sie eine natürliche Reaktion der Minderheit provoziert, für die natürlich nicht die Minderheiten, sondern bestimmt die Mehrheit verantwortlich ist.

Wenn dann Ferretti aber von dieser Anormalität ausgehend sich soweit vorwagt und sogar die politischen Schwierigkeiten im Zusammenhang mit dem Familienpaket wiederum der politischen Minderheit in die Schuhe schieben will, dann ist das tatsächlich ein starkes Stück, das uns an der Seriosität der Mehrheit zweifeln läßt. Ich meine, wir sind alle nicht kurzsichtig und alle nicht schwerhörig. Wir leben doch alle sehr aufmerksam und jeder weiß, was sich zur Zeit mit dem Familienpaket spielt. Jeder weiß, welche unterschiedlichen Auffassungen es in

diesem Hause auch innerhalb der Mehrheitsparteien dazu gibt. Es ist kein Geheimnis. Es ist hier offen in endlosen Debatten ausgesprochen worden. Deshalb scheint es mir wirklich ein unbegründeter und auch fadenscheiniger Vorwurf der Mehrheit zu sein, die Unfähigkeit innerhalb der Mehrheit selbst zu einem brauchbaren Kompromiß zu kommen, schlußendlich der Minderheit in die Schuhe zu schieben. Ich glaube, daß die Aussagen von Ferretti diesbezüglich kein gutes Omen für die Diskussion, die sich zu diesem Thema im Jänner und Februar entwickeln wird, sind. Wenn sich nicht grundlegend gerade zu diesem Thema die Mentalität, die Einstellung, das Verhältnis zwischen Mehrheit und Minderheit verbessert und normalisiert, dann glaube ich, können wir wirklich mit einer gewissen Besorgnis an die Tage denken, in denen das Familienpaket hier im Hause behandelt wird. Es ist meinerseits überhaupt keine Drohung, aber wenn die Mehrheit nicht gewillt ist, endlich auf diesem Gebiet abzurüsten – es geht um eine Abrüstung –, dann werden wir doch soweit kommen, daß nach einseitigen Kriegserklärungen der eine oder der andere diese Kriegserklärung ernst nehmen und sie auch annehmen wird. Nicht das ist der Sinn unserer Tätigkeit, nicht das wollen wir. Wir glauben hingegen, daß – soweit es uns möglich war – soweit wir dazu fähig sind, wir hingegen in eine andere Richtung gearbeitet haben und arbeiten wollen. Dies deshalb, weil wir, trotz allem und im Gegensatz zu sehr vielen Leuten hier im Hause und im Gegensatz zu sehr vielen Vertretern der Mehrheit, immer doch der Meinung sind, daß die Region eine Bedeutung hat, daß die Region nicht unbedingt nur eine "leere Schachtel" ist, mit der man je nach Belieben spielen kann. Wir sind der Meinung, daß sie sehr wohl mit Inhalten gefüllt werden kann und haben gerade bei der Haushaltsdebatte 1990, um die es ja hier geht, dem Präsidenten damals eine relativ gute Note ausgestellt. Damals haben wir uns der Stimme enthalten, weil wir der Meinung waren, daß seine Konzeption doch in eine europäische Richtung geht, die wir mitvertreten können. Wenn aber die Richtung die ist, wie sie Ferretti zum Teil aufgezeigt hat und wie bestimmte Volksparteitöne hören lassen, dann glaube ich, dann sind wir nicht auf dem richtigen Weg.

(Illustrissimo signor Presidente, colleghe e colleghi! Debbo dire che dopo le teorie alquanto bizzarre dell'Assessore e capogruppo Ferretti è più difficile dare la propria astensione a questo disegno di legge, come volevamo fare inizialmente. Ma, dicevo, dopo le dichiarazioni del cons. Ferretti il tutto risulta più difficile. Anche perché effettivamente, ha politicizzato una discussione, forse un po' accesa, inserendovi contenuti completamente fuori luogo. Lui, Ferretti, ha politicizzato una questione prettamente tecnica, ovvero un avanzo di gestione che ammonta ad una cifra enorme, tentando di attribuirne la colpa anche alle minoranze. Così la vicenda diventa un po' più complessa. Signor Presidente, fino a quando il rendiconto era una questione prettamente tecnica, in Consiglio regionale la discussione ovviamente era burocratica, perché in sostanza si trattava di stabilire se tutte le spese fossero regolari. E questa regolarità delle spese veniva e viene tuttora legittimata dalla relazione della Corte dei Conti. Anche quest'anno la Corte dei Conti scrive che le spese sono state regolari e da questo punto di vista non avremmo nulla da dire. Siamo d'accordo perché si tratta di stabilire la regolarità del rendiconto. Questa era una concezione, una teoria del rendiconto. Alla fine viene stabilita la sua regolarità e su questa linea non viene presentata alcuna relazione politica, bensì una legge alquanto complessa e concepita in base ai principi della contabilità, in cui vengono riportate cifre e numeri. Naturalmente è giusto – e l'abbiamo chiesto anche in Consiglio provinciale – che debba esserci anche un rendiconto politico. Quindi una volta all'anno ritengo che tutti gli assessori debbano chiedere conto al Consiglio regionale e debbano relazionare su loro operato nel corso dell'anno precedente: In occasione del dibattito sul bilancio poi, dovranno dire cosa faranno in futuro. E' una richiesta sostanzialmente banale che risponde semplicemente alla regola della trasparenza. Ma allo stato attuale, i nostri assessori non presentano mai al Consiglio regionale una

relazione su quello che hanno fatto. Le discussioni sul bilancio si limitano alle dichiarazioni politiche del Presidente della Giunta e i singoli Assessori se ne stanno seduti, spariscono, non ci sono, e nessuno sa concretamente che cosa è successo e che cosa succederà nei singoli settori. A mio avviso questa situazione deve cambiare. Oggi sono già stati annunciati alcuni segnali in questa direzione. La richiesta è stata avanzata anche dalla stessa maggioranza, per cui è lecito supporre che l'anno prossimo il rendiconto andrà diversamente. E' chiaro, signor Presidente Andreolli: se Lei ci avesse fornito una relazione politica, allora si sarebbero potuti evitare anche molti contrasti, in quanto effettivamente anche per il lettore profano è veramente troppo un avanzo di 350 miliardi. Non è normale, ma forse questa anomalia può essere motivata. Lei però non l'ha fatto, provocando in tal modo una naturale reazione delle minoranze, per la quale naturalmente non sono responsabili le minoranze, bensì la maggioranza.

Se poi Ferretti, partendo da questa anomalia si spinge così avanti, e vuole attribuire alle colpe delle minoranze persino le difficoltà connesse al pacchetto famiglia, allora è veramente troppo, e questo ci fa dubitare della serietà della maggioranza. Credo che nessuno di noi sia nè cieco, nè sordo. Noi siamo tutti molto attenti e tutti sanno quello che sta succedendo con il pacchetto famiglia. Tutti sanno quanto siano divergenti le posizioni in questo Consiglio, anche all'interno della stessa maggioranza. Non è un segreto. E' stato dichiarato nel corso di discussioni interminabili. Pertanto mi pare veramente un rimprovero immotivato e poco credibile quello della maggioranza, ovvero attribuire alle minoranze l'incapacità di giungere ad un compromesso accettabile all'interno della maggioranza stessa. Credo che le dichiarazioni di Ferretti a questo proposito non siano di buon auspicio per la discussione che si svilupperà a gennaio e febbraio. Se in ordine a questo disegno di legge non si cambia radicalmente la mentalità, l'atteggiamento, migliorando e normalizzando il rapporto tra maggioranza e minoranza, penso che si debba pensare davvero con una certa preoccupazione al giorno in cui il pacchetto famiglia verrà trattato in questo Consiglio. Da parte mia non vuole essere assolutamente una minaccia, ma se la maggioranza non vuole finalmente disarmarsi — perché si tratta di un vero e proprio disarmo — allora arriveremo al punto che dopo reciproche dichiarazioni di guerra uno o l'altro prenderà sul serio queste dichiarazioni e le accetterà. Ma non è questo il senso della nostra attività, non è questo quello che vogliamo. Crediamo invece che fino a quando ci è stato possibile — e fino a quando ne saremo capaci — abbiamo lavorato e vogliamo lavorare in un'altra direzione, perché nonostante tutto, a differenza di molti in questo Consiglio e a differenza di molti esponenti della maggioranza, siamo comunque sempre dell'avviso che la Regione abbia un significato, che la regione non sia per forza di cose un "carrozzone vuoto" con il quale giocare a piacimento. Siamo dell'avviso che possa invece venire riempita di contenuti e proprio in occasione del dibattito sul bilancio del 1990, quello di cui si tratta oggi, avevamo dato un voto relativamente buono al Presidente, astenendoci, in quanto ritenevamo che la sua concezione si muovesse in una dimensione europea, che noi potevamo condividere. Ma se la direzione è quella illustrata in parte dal collega Ferretti, che peraltro traspare anche dalle fila della SVP, allora credo che non siamo sulla strada giusta.)

PRÄSIDENT: Der Abg. Taverna hat das Wort zur Stimmabgabeklarung.

PRESIDENTE: Il cons. Taverna ha la parola in dichiarazione di voto.

TAVERNA: Signor Presidente, data l'ora ed avendo a disposizione soltanto 8 minuti per la dichiarazione di voto, mentre per regolamento i minuti a disposizione sono 10, chiedo la sospensione dei lavori e di poter fare la dichiarazione di voto domani mattina, usufruendo del tempo consentitomi dal Regolamento.

PRÄSIDENT: Der Abg. Meraner möchte die Zeit ausschöpfen? Herr Abg. Taverna, für Sie wird also morgen die Stimmabgabeerklärung reserviert.

Abg. Meraner, wenn Sie nun die Zeit ausschöpfen wollen. Bitte!

PRESIDENTE: Il cons. Meraner desidera esaurire il tempo a sua disposizione? Cons. Taverna, la sua dichiarazione di voto viene riservata per domani.

Cons. Meraner, se Lei vuole esaurire il tempo a sua disposizione, prego, ha la parola.

MERANER: Herr Präsident, ich werde nicht die ganze Zeit ausschöpfen und meinen Beitrag heute noch beenden.

Eigentlich genügt es, Herr Präsident, daß man sich ein paar Eckdaten bei diesem Haushaltsabschluß anschaut, um zu verstehen, daß diese Region tatsächlich nicht das ist, wofür sie sich immer wieder ausgibt. Früher hat die Region einen Haushalt von etwa 100 Milliarden gehabt. Davon hat sie über 90 Prozent für ordentliche Ausgaben gebraucht, das war einigermaßen angemessen. Die Region hat auch gewußt, was sie mit dem Geld anfangen sollte, denn das meiste war ja schon gesetzlich vorgeschrieben und es hat nur einer sehr geringen Fantasie bedurft, um diese Gelder lozuwerden. Seitdem die Region aber Haushalte von etwa 300 und im kommenden Jahr sogar 360 Milliarden aufweist, tut sich die Regionalregierung offensichtlich schwer, das Geld beim Fenster hinauszuerwerfen.

Schauen wir uns ein paar Eckdaten an. Wenn wir uns den Haushaltsvoranschlag dieses Jahres, also für 1992 anschauen – er hängt ja auch mit dem vom vergangenen Jahr wegen der riesigen Überschüsse zusammen – dann stellen wir fest, daß der Kompetenzhaushalt etwa 360 Milliarden beträgt, während der Kassenhaushalt rund 640 Milliarden beträgt. Das heißt, meine Damen und Herren, nichts geringeres als ungefähr die Hälfte mehr an Geld, als wir im Kompetenzhaushalt eingeschrieben haben, und dieses Geld haben wir effektiv zur Verfügung. Die Regionalregierung weiß nicht, was sie mit diesem Geld tun soll. Das werden wir dann beim Haushaltsvoranschlag sehr deutlich sehen. Es muß aber schon darauf hingewiesen werden, daß wir endlich mit jenem alten Leitbild aufräumen sollten, das immer wieder geheißen hat: Ja, was wollt ihr denn? Wir haben ja sogar noch Geld übrig. Wir haben ja keine Schulden gemacht, dann werdet ihr mit uns hoffentlich wohl zufrieden sein. Dieses Geld übrig haben, heißt in einer öffentlichen Verwaltung nicht mehr und nicht weniger als daß diese Regierung – in dem Ausmaß, wie sie die Überschüsse hat, abgesehen von kleinen Überschüssen, die selbstverständlich akzeptiert werden sollen, aber wenn es zu große Überschüsse sind wie im vorliegenden Fall – entweder die Haushaltsvoranschläge gefälscht hat oder nicht imstande war, die darin enthaltenen Programme in die Tat umzusetzen. Es gibt nur das einer oder das andere. Nachdem ich im Gegensatz zu manchen anderen Mithürgern meines Landes niemandem Falschheit, Unehrllichkeit und Schlechtigkeit unterstelle, gehe ich davon aus, daß die Regionalregierung sehr wohl geplant hatte, das Geld für die Programme, die sie uns seinerzeit vorgelegt hat, umzusetzen. Aber aber aus dem einem oder anderen Grunde war sie nicht imstande, diese zu verwirklichen. Nun wissen wir aber, daß diese Regionalregierung ja über eine breite, ja viel zu breite Mehrheit verfügt und Herr Kollege Ferretti, es ist schon tatsächlich lächerlich, wenn jetzt jemand hergeht und sagt, wir hätten ja mehr getan, aber wir waren dazu nicht imstande, denn die böse Opposition hat uns daran gehindert. Ja, seit wann hat die Opposition die Macht und die Mehrheit die Ohnmacht? Das möchte ich mich einmal fragen. Ihr habt die zahlenmäßige Macht. Ihr schwimmt regelrecht im Geld und seid trotzdem nicht imstande, etwas Gescheites herauszubringen. Da muß ich schon sagen, daß es tatsächlich gut wäre, diese Regionalregierung auszuwechseln. Ich kann mir zwar innerhalb dieser Mehrheit im

Augenblick nicht vorstellen, ob wir etwas wesentlich besseres zustande bringen würden, sicher aber nichts Schlechteres.

Die Aktivrückstände, also die Einnahmenrückstände, betragen nicht weniger als 466,5 Milliarden. Ja, das sind fast doppelt soviel wie die gesamten Einnahmen des zur Diskussion stehenden Jahres. Der Überschuß beträgt gute 350 Milliarden. Das ist fast doppelt soviel, wie ihr überhaupt ausgegeben habt. Da braucht man wirklich nicht gescheit zu sein, da braucht man wirklich kein Wirtschaftsfachmann zu sein. Ich bin auch keiner, aber das muß ja der Dümme verstehen, daß da irgendetwas nicht mehr in Ordnung ist. Das kann einfach nicht mehr stimmen. Wenn ich in meinem Betrieb sage, ich habe ein Programm gemacht und habe dann zwei Drittel Überschuß und ein Drittel ausgegeben, dann kann das doch nicht mehr normal sein. Oder wenn ich sage, ich habe noch doppelt soviel zu kassieren als ich überhaupt Einnahmen vorgesehen habe, dann kann das doch nicht mehr normal sein. Bei den Passivrückständen ist das etwas anderes.

Von den wichtigen Programmpunkten, die uns seinerzeit geschildert wurden – ich komme zum Schluß, Herr Präsident – müssen wir feststellen, daß die wesentlichsten Punkte einfach nicht erfüllt worden sind. Ihr habt mit dem damals so eilig verabschiedeten Rotationsfonds nichts anfangen können. Ihr habt ins Personalloch keine Ordnung hineingebracht. Ihr seid nicht imstande gewesen, trotz dieses enormen Aufwandes in einer doch recht erklecklichen Zeit die einzige Kompetenz, Grundbuch und Katasterwesen, zu verbessern. So scheint mir. Ihr ward auch nicht imstande, die Wahlrechtsreform durchzuführen, wieder wegen der bösen Opposition. Nein, meine Damen und Herren, Ihr ward überhaupt nicht imstande, ein Fünkchen substantieller Demokratie zu verwirklichen und ihr habt nicht die interne Kraft aufgebracht, vom reinen Parteidenken und Parteiopportunismus abzukommen. Das sind die eigentlichen Gründe, warum die Wahlrechtsreform nicht durchgegangen ist.

Ich komme zum Schluß. Es ist auch nicht mehr Zeit, aber es lohnt sich auch nicht, mehr zu sagen, denn mit ein paar Eckdaten wäre ja alles gesagt. Es ist klar, daß man nicht für einen solchen Haushaltsabschluß aufgrund der wenigen Dinge, die ich gesagt habe, stimmen kann. Ein erklärtes Nein zu diesem Haushaltsabschluß, der gleichzeitig mit meinem Mißtrauen gegenüber dieser Regionalregierung verbunden ist.

(Illustrissimo signor Presidente, non esaurirò il tempo a mia disposizione e terminerò oggi il mio intervento.

In verità, signor Presidente, basta vedere alcuni dati di riferimento di questo rendiconto, per capire che questa Regione effettivamente non è quello per cui si spaccia. In passato la Regione aveva un bilancio di ca. 100 miliardi. Di questi più del 90% veniva utilizzato per le spese correnti – giustamente – e la Regione sapeva anche che cosa farsene dei soldi, in quanto il loro utilizzo era per lo più prescritto dalla legge: ci voleva veramente poca fantasia per sbarazzarsi dei soldi. Da quando però la regione ha bilanci di circa 300 miliardi – e l'anno prossimo saranno 360 – la Giunta regionale evidentemente ha dei problemi a buttare i soldi dalla finestra.

Esaminiamo alcuni valori di riferimento. Guardando al bilancio di previsione di quest'anno, cioè per il 1992 – strettamente correlato a quello dello scorso anno per l'enorme avanzo finanziario – allora constatiamo che il bilancio di competenza ammonta a circa 360 miliardi, quello di cassa a circa 640. Questo significa, signore e signori, nientepopodimeno che veniamo a disporre circa del doppio in più di risorse rispetto a quelle iscritte nel bilancio di competenza e la Giunta regionale non sa cosa fare con questi soldi. E lo vedremo molto chiaramente con il bilancio di previsione. Ma fin da ora è doveroso sottolineare che bisogna smetterla una volta per tutte con quel vecchio ritornello, per cui si diceva sempre: Ma cosa volete ancora? Ci rimangono persino dei soldi. Non abbiamo contratto debiti, per cui sarete ben contenti di

noi. Nella pubblica amministrazione questi soldi in più significano nientemeno che questo governo — nella misura in cui ha un avanzo, indipendentemente dai piccoli avanzi, che ovviamente sono accettabili, ma quando ci sono avanzi troppo cospicui come nel caso specifico — allora significa che questo governo o ha contraffatto i bilanci di previsione o non è stato in grado di realizzare i programmi in essi preventivati. O una cosa o l'altra. Dal momento che io, a differenza di altri cittadini della mia Provincia non taccio nessuno di falsità, mancanza di sincerità o cattive azioni, suppongo invece che la Giunta regionale abbia ben pianificato la realizzazione dei programmi presentati a suo tempo, ma che per un motivo o per l'altro non sia stata capace di far fronte a questo impegno. Però noi sappiamo che questa Giunta regionale dispone di una maggioranza ampia, troppo ampia, e collega Ferretti, è veramente ridicolo che adesso qualcuno venga qui a dire: avremmo fatto di più ma l'opposizione, cattiva, ce lo ha impedito. Da quando in qua l'opposizione ha il potere e la maggioranza resta a guardare impotente? E questa è una prima domanda che mi pongo. Voi avete il potere numerico. Nuotate davvero nell'oro e pur tuttavia non siete in grado di fare qualcosa di buono. Devo proprio dire che sarebbe bene cambiare questa Giunta. Al momento, all'interno della maggioranza, non riesco ad immaginare se riusciremmo a fare qualcosa di meglio, ma certamente nulla di peggio.

I residui attivi ammontano a non meno di 466,5 miliardi, ovvero quasi il doppio delle entrate complessive dell'anno in discussione. L'avanzo ammonta a ben 350 miliardi. Quasi il doppio di quanto avete speso. E qui non occorre essere tanto intelligenti, oppure essere commercialisti — nemmeno io lo sono —, ma anche il più stupido capisce che qualcosa non va, che i conti non tornano. Se io nella mia azienda dicessi di aver fatto un programma spendendo un terzo e registrando un avanzo di due terzi, allora la cosa non può essere normale. Oppure se dicessi che devo ancora incassare il doppio rispetto alle previsioni di entrata, anche qui i conti non tornano. Nel caso dei residui passivi il discorso è un po' diverso.

Per quanto concerne i punti più significativi del programma, che ci furono illustrati a suo tempo, — e concludo subito, signor Presidente — dobbiamo constatare che non sono stati realizzati. Con il fondo di rotazione, che a suo tempo venne approvato in tutta fretta, non avete potuto fare nulla. Non avete dotato il personale di alcun ordinamento. Non siete stati in grado, nonostante questo enorme dispendio di risorse, di migliorare in tempo ragionevole l'unica competenza, catasto e libro fondiario, che vi è rimasta. Questa almeno è la mia impressione. Non siete stati nemmeno capaci di realizzare la riforma elettorale, sempre a causa dell'opposizione, che cattiva! Non siete riusciti a realizzare un barlume di democrazia sostanziale e non avete dimostrato la forza interiore per prescindere dalla mentalità di partito e dall'opportunismo di corrente. Queste sono le vere ragioni per cui la riforma elettorale non è passata.

E concludo. Non c'è più tempo, e non vale nemmeno la pena dire di più, in quanto con un paio di dati di riferimento è già detto tutto. E' chiaro che non possiamo votare a favore di un rendiconto come questo, in considerazione delle poche cose che ho detto. Un no dichiarato a questo rendiconto, che peraltro è connesso anche alla mia sfiducia nei confronti di questa Giunta regionale).

PRÄSIDENT: Bevor ich abschlieÙe, möchte ich die Fraktionsvorsitzenden erinnern, daß morgen früh um 8.30 Uhr jene Geschäftsordnungskommission einberufen ist, die sich mit der Vergütungsordnung zu befassen hat. Um 10 Uhr — von 10 bis 18 Uhr — beginnen die Arbeiten des Regionalrates.

Damit wünsche ich einen schönen Abend. Die Sitzung ist geschlossen.

PRESIDENTE: Prima di chiudere i lavori, vorrei ricordare ai capigruppo che domani alle ore 8.30 è convocata la Commissione per il Regolamento che si occupa del regolamento delle

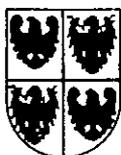
indennità. Poi, dalle ore 10 alle ore 18 si terranno i lavori del Consiglio regionale.
Auguro a tutti una buona serata. La seduta è tolta.

(ore 18.01)



ALLEGATI





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1991

Trento, 18 ottobre 1991

N. 90

Al Signor
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
B O L Z A N O

I N T E R R O G A Z I O N E

Tra i numerosissimi cimeli e "pezzi" d'interesse storico esposti all'aperto, il Museo Storico Italiano della Guerra di Rovereto ne annovera uno di interesse particolare: la fontana di re Laurino.

Occorre risalire al lontano 1933, quando tutto ciò che poteva avere un significato di testimonianza, seppur esterna, di appartenenza dell'Alto-Adige-Sudtirolo all'area culturale germanica era invisibile al governo di allora, per capire bene ed a fondo la vicenda legata al predetto pezzo monumentale.

La fontana di re Laurino fu, invero, eretta nel 1907 sulla passeggiata Lungotalvera a Bolzano per raffigurare la leggenda del "Rosengarten" ("Giardino delle rose"); in particolare, era rappresentato il gruppo statuario di Teodorico di Verona che soggioga il piccolo re dei Monti Pallidi.

La raffigurazione, però, del guerriero tedesco chino, in atto di calpestare il piccolo popolo latino delle montagne, venne ritenuta offensiva, oltraggiosa, un insulto permanente alla Bolzano italiana ed ecco che nella notte del luglio 1933 essa venne distrutta con un grave, provocatorio atto di vandalismo.

Si fu così costretti a toglierla dalla passeggiata Lungotalvera, a rabberciarla alla buona; nel 1936 fu trasferita a Rovereto nell'omonimo museo della guerra dove tuttora si trova.

Ora che i tempi di allora, con la loro ideologia e principi politici, sono un lontano ricordo (per fortuna!), è forse il caso di "dare a Cesare quel che è di Cesare", vale a dire compiere un atto di oggettiva giustizia recuperando alla città di Bolzano ed ai suoi cittadini un pezzo di storia politica e di testimonianza ambientale - monumentale.

Ci sembra che la "fontana di re Laurino", relegata com'è nella parte esterna del Museo roveretano, in uno stato di semi abbandono ed anonimato più grigio, potrebbe trovare migliore ed appropriata sede e valorizzazione proprio sul Lungotalvera del capoluogo bolzanino nel posto dove un tempo faceva bella mostra di sé.

Un semplice atto di restituzione doverosa, di un "pezzo" che non appartiene alla nostra tradizione né storica né guerresca e, ci sembra di capire, di scarso interesse anche per il Museo roveretano stesso.

E' in relazione alle considerazioni svolte in premessa che il sottoscritto Consigliere regionale del Gruppo consiliare P.A.T.T., cav. Sergio Casagranda, chiede di interrogare l'ill.mo signor Presidente della Giunta regionale per conoscere:

- 1) valutato ed approfondito quanto in premessa riportato, se e quali passi eventualmente intenda fare presso le competenti autorità del settore per conoscere eventuali possibilità e condizioni per la restituzione del pezzo museale denominato "fontana di re Laurino" alla città di Bolzano da parte del Museo Storico Italiano della Guerra - Rovereto.

A norma di Regolamento si chiede risposta scritta.

F.to: IL CONSIGLIERE REGIONALE
- Sergio CASAGRANDA -

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio regionale il 23 ottobre 1991, prot. n. 4037



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1991 Trient, 18. Oktober 1991

Nr. 90/X

An den Herrn
PRÄSIDENTEN DES REGIONALRATS

B O Z E N

A N F R A G E

Unter den zahlreichen Raritäten und "Ausstellungsstücken" von historischer Bedeutung, die im Freien zu bewundern sind, verfügt das Kriegsmuseum von Rovereto über eines von besonderem Interesse: den Laurinbrunnen.

Man muß auf das Jahr 1933 zurückgehen, um die Geschichte, die mit diesem Kunstwerk verbunden ist, von Grund auf verstehen zu können, als alles, was ein äußeres Zeugnis der Zugehörigkeit Südtirols zur deutschen Kulturgemeinschaft war, bei der damaligen Regierung in Mißkredit stand.

Der Laurinbrunnen wurde im Jahre 1907 auf der Bozner Talferpromenade errichtet und sollte die Legende vom "Rosengarten" (Giardino delle rose) darstellen; im besonderen ist es eine Steinplastik von Dietrich von Bern, der den Zwergkönig Laurin der "Bleichen Berge" niederzwingt.

Die Darstellung des deutschen gebückten Kriegsführers, der dabei ist, das kleine lateinische Bergvolk niederzutreten, wurde damals als beleidigend, beschämend und als eine dauernde Schmähung des italienischen Bozen empfunden. So kam es in der Nacht vom Juli 1933 mit einer schweren, provokatorischen und vandalischen Gewalttat zu seiner Zertrümmerung.

Es mußte von der Talferpromenade entfernt und so gut wie möglich wieder "zurechtgeflickt" werden. Im Jahre 1933 wurde es dann im das oben erwähnte Kriegsmuseum gebracht, wo es sich heute noch befindet.

Nun sind diese Zeiten zusammen mit ihrer Ideologie und ihren politischen Grundsätzen (zum Glück!) nur mehr eine vage Erinnerung und es ist vielleicht an der Zeit "dem

Kaiser das zu geben, was des Kaisers ist", d. h. einen objektiven Akt der Gerechtigkeit zu setzen, indem der Stadt Bozen und ihren Bürgern ein Stück politischer Geschichte und ein Zeugnis ureigener Sagedichtung zurückgegeben wird.

Es scheint uns, daß der "Laurinbrunnen", der sich in einem Zustand der Verwahrlosung sowie trauriger Verlassenheit und im äußeren Teil des Museums von Rovereto befindet, wo er verbannt wurde, einen besseren und geeigneteren Standort finden und eine Aufwertung erfahren könnte, wenn er wieder auf der Talferpromenade der Hauptstadt Bozen aufgestellt werden könnte, wo er sich damals gut ausnahm.

Es würde sich um eine einfache, gebotene Rückgabe eines "Stückes" handeln, das weder unserer historischen noch kriegerischen Tradition angehört, und wie es uns zu verstehen scheint, ist es für das Museum in Rovereto selbst von geringem Interesse.

Angesichts der oben angestellten Überlegungen erlaubt sich unterfertigter Regionalratsabgeordneter des P.A.T.T., cav. Sergio Casagranda, den Herrn Präsidenten des Regionalausschusses zu befragen, um zu erfahren:

- 1) ob und welche Schritte er nach vorheriger Bewertung und Untersuchung der obgenannten Überlegungen bei den zuständigen Behörden eventuell zu unternehmen gedenkt, um die Möglichkeiten und Bedingungen für die Rückgabe des Ausstellungsstückes "Laurinbrunnen" an die Stadt Bozen durch das historische italienische Kriegsmuseum von Rovereto in Erfahrung zu bringen.

Es wird gemäß Geschäftsordnung um schriftliche Antwort gebeten.

gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE
des P.A.T.T.-Partito Autonomista
Trentino Tirolese

- Cav. Sergio CASAGRANDA -

Beim Präsidium des Regionalrats

am 23. Oktober 1991 eingegangen

Prot.Nr. 4037

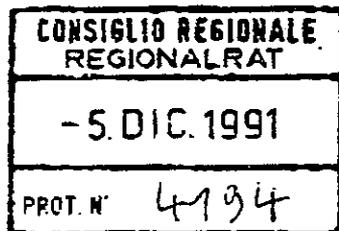
Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE



Autonome Region Trentino-Südtirol

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES



Trento, 3 dicembre 1991

Prot. 4211 G/I/3

Ill.mo Signor
SERGIO CASAGRANDA
Consigliere regionale
Via Nazionale, 18
38040 LASES

e p.c. Ill.mo Signor
dott. OSKAR PETERLINI
Presidente
Consiglio regionale
39100 BOLZANO

OGGETTO: Risposta all'interrogazione n. 90 presentata dal consigliere Sergio Casagranda in data 23 ottobre 1991.

In riferimento all'interrogazione in oggetto indicata si espone quanto segue.

Ho analizzato le vicende storiche che hanno caratterizzato la Fontana di Re Laurino, monumento storico un tempo eretto sulla riva del Talvera a Bolzano, e successivamente trasferito, nel 1936, a Rovereto, presso il Museo Storico Italiano della Guerra, dopo essere stato parzialmente distrutto tre anni prima.

Ho rilevato dalle motivazioni da Lei sostenute che le premesse ideologiche che avevano a suo tempo caratterizzato lo spostamento della Fontana di Re Laurino dal luogo ove era stata eretta sarebbero attualmente cambiate.

A riguardo sono a conoscenza del fatto che attualmente sono in corso presso gli organi competenti della Provincia di Trento e di Bolzano ed i Comuni interessati, in persona dei rispettivi assessori alla cultura, delle trattative per dirimere la questione.

Li ho, comunque, personalmente sollecitati a trovare un'intesa in modo tale da definire il problema tenendo presente le rispettive esigenze e condizioni.

Auspico che le autorità del settore raccolgano l'invito e la questione possa trovare al più presto una definizione

- dott. Tarcisio Andreoli -





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL . Prot. Nr. 4211/G/I/3
DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

Trient, den 03.12.1991

Prot. Nr. 4194 Reg. Rat
vom 5. Dezember 1991

Herrn
SERGIO CASAGRANDA
Regionalratsabgeordneter
Via Nazionale 18
38040 L A S E S

u.z.K.

Herrn
Dr. Oskar Peterlini
Präsident des Regionalrates
39100 BOZEN

Betrifft: Beantwortung der Anfrage Nr. 90 vom 23. Oktober
1991, eingebracht vom Regionalratsabgeordneten
Sergio Casagranda.

In bezug auf die oben erwähnte Anfrage teile ich Ihnen
folgendes mit:

Ich habe die historischen Ereignisse, die das Schicksal des
Laurinbrunnens prägten, untersucht, dieses historischen
Denkmals, das einst auf der Bozner Talferpromenade
errichtet wurde und später, im Jahre 1936, drei Jahre
nachdem es zum Teil zertrümmert worden war, in das
Kriegsmuseum von Rovereto gebracht wurde.

Wie ich aus Ihren Darlegungen entnehmen kann, vertreten Sie
die Ansicht, daß sich die damals vorherrschende
Grundeinstellung, die zur Entfernung des Laurinbrunnens vom
Standort, wo er errichtet worden war, führte, nun geändert
hat.

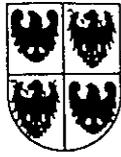
Es ist mir bekannt, daß derzeit von den jeweiligen
Kulturassessoren bei den zuständigen Behörden der Provinz
Trient und Bozen und der betroffenen Gemeinden
Verhandlungen geführt werden, um die Frage zu lösen.

Ich habe sie persönlich dazu angehalten, ein Übereinkommen zu erzielen, mit dem bei der Lösung des Problems die jeweiligen Erfordernisse und Bedingungen berücksichtigt werden.

Es ist mir ein Anliegen, daß die zuständigen Behörden meiner Aufforderung Folge leisten und daß diese Frage so bald wie möglich erledigt wird.

Mit freundlichen Grüßen

gez.: - Dr.Tarcisio Andreolli -



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1991

Trento, 15 novembre 1991

N. 93

Al Signor
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
B O L Z A N O

I N T E R R O G A Z I O N E

Il sottoscritto Consigliere regionale del M.S.I.-
D.N.

I N T E R R O G A

il Presidente della Giunta regionale per conoscere i motivi per i quali dall'elenco delle deliberazioni approvate dalla Giunta regionale, distribuito da qualche tempo ai Gruppi consiliari, siano escluse le deliberazioni in materia di personale regionale, considerato che anche la conoscenza di quest'ultima è opportuna ai Consiglieri regionali per i fini connessi con il loro mandato e constatato altresì che la Giunta provinciale di Trento, nell'analogo elenco distribuito ai Gruppi consiliari provinciali, pubblica regolarmente le deliberazioni concernenti il personale.

A norma di Regolamento, l'interrogante chiede risposta scritta.

F.to: IL CONSIGLIERE REGIONALE
- Claudio TAVERNA

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio
regionale il 15 novembre 1991, prot. n. 4115



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1991 Trient, 15. November 1991

Nr. 93/X

An den Herrn
PRÄSIDENTEN DES REGIONALRATS

A N F R A G E

Der unterfertigte Regionalratsabgeordnete des "Movimento Sociale Italiano" erlaubt sich, den Präsidenten des Regionalausschusses

zu befragen, um zu erfahren,

aus welchem Grund in der Aufstellung der Beschlüsse des Regionalausschusses, die seit einiger Zeit den Regionalratsfraktionen zugesandt wird, die Beschlüsse über das Personal der Region nicht aufscheinen, obwohl dieser Sachbereich für die Regionalratsabgeordneten aus mit ihrem Mandat zusammenhängenden Gründen sehr wichtig ist. Auch der Landesausschuß von Trient nimmt in die gleichartige Aufstellung der Beschlüsse, die den Landtagsfraktionen zugeschickt wird, regelmäßig die Beschlüsse über das Personal auf.

Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche Beantwortung gebeten.

gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE
- Claudio TAVERNA -

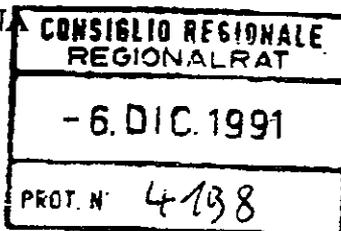
Beim Präsidium des Regionalrats
am 15. November 1991 eingegangen,
Prot. Nr. 4115



Trento, 2 dicembre 1991

Prot. n. 4293/G/I/3

Egregio Signore
dott. CLAUDIO TAVERNA
Consigliere regionale



SEDE

e, p.c. Egregio Signore
dott. OSKAR PETERLINI
Presidente del Consiglio regionale
Via Crispi, 9

BOLZANO

Egregio Consigliere,

con riferimento alla interrogazione n. 93 presentata dalla S.V. il 15 novembre 1991 e pervenutami il 21 novembre scorso comunico quanto segue.

Ormai da circa un anno la Segreteria della Giunta regionale provvede a trasmettere ai gruppi consiliari l'elenco delle deliberazioni adottate in ciascuna seduta della Giunta regionale. L'iniziativa, assunta dalla Giunta regionale al fine di soddisfare esigenze espresse da rappresentanti di gruppi consiliari, persegue un obiettivo di chiarezza e conoscibilità dell'azione amministrativa in attesa dell'entrata in vigore delle disposizioni regionali in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.

Peraltro la richiesta a suo tempo espressa escludeva esplicitamente le deliberazioni in materia di personale, di conseguenza, non pareva sussistere alcun interesse alla conoscenza di tali provvedimenti. Prendo atto tuttavia della precisa richiesta della S.V. che verrà pertanto soddisfatta con la trasmissione integrale ai gruppi consiliari dell'elenco delle deliberazioni adottate dalla Giunta regionale.

Mi è gradita l'occasione per porgere alla S.V. i migliori saluti.

- dott. Tarcisio Andreolli -





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL
DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

Prot. Nr. 4293/G/I/3

Trient, den 02.12.1991

Prot. Nr. 4198 Reg. Rat
vom 6. Dezember 1991

Herrn
Dr. CLAUDIO TAVERNA
Regionalratsabgeordneter

u. z. K.

Herrn
Dr. Oskar Peterlini
Präsident des Regionalrates
Crispistraße 9

39100 BOZEN

Sehr geehrte Abgeordnete,

Mit Bezug auf Ihre Anfrage Nr. 93/X, die am 15. November 1991 eingebracht wurde und am 21. November hier eingelangt ist, teile ich folgendes mit:

Seit ungefähr einem Jahr sorgt das Sekretariat des Regionalausschusses dafür, den Fraktionen die Aufstellung der in jeder Sitzung des Regionalausschusses gefassten Beschlüsse zuzusenden. Die Initiative, die vom Regionalausschuß ergriffen wurde, um den von den Fraktionssprechern geäußerten Wünschen nachzukommen, verfolgt das Ziel, über die Verwaltungstätigkeit bis zum Inkrafttreten der Regionalgesetze über das Verwaltungsverfahren und über das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsakten Informationen zu liefern und deren Transparenz zu gewährleisten.

Der damals gestellte Antrag sah unter anderem ausdrücklich vor, die Beschlüsse über das Personal nicht aufscheinen zu lassen, was darauf schließen ließ, daß kein Interesse an

einer Information über diese Verfügungen besteht. Ich nehme jedoch den von Ihnen gestellten Antrag zur Kenntnis, dem nun mit der lückenlosen Übermittlung der Aufstellung der vom Regionalausschuß gefassten Beschlüsse an die Regionalratsfraktionen stattgegeben wird.

Mit freundlichen Grüßen

gez.: - Dr. Tarcisio Andreolli -